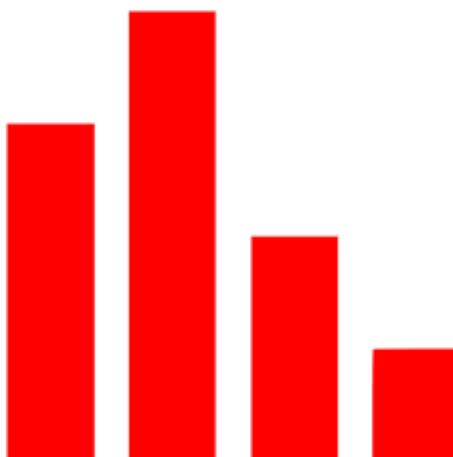




ZÁPADOČESKÁ
UNIVERZITA
V PLZNI

HOSPODÁŘSKÁ NĚMČINA (NEJEN) PRO BAKALÁŘE

Koncepty
Kompetence
Kolokace



Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

2020

Recenzovaly: doc. PaedDr. Hana Andrášová, Ph.D.
doc. PhDr. Jiřina Malá, CSc.

Za korektury a cenné připomínky patří dík paní Gisele Heitz, M.A.

ISBN 978-80-261-0943-3

Vydala Západočeská univerzita v Plzni.

Rok vydání: 2020

© Západočeská univerzita v Plzni

Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

Úvodem

Milá čtenářko,
milý čtenáři,

předkládaný učební materiál *Hospodářská němčina (nejen) pro bakaláře* obsahuje šestnáct kapitol, klíč ke cvičením, přehled zkratk a seznam použité literatury. Okruhy kapitol vycházejí ze zkušeností autora s přípravou studentek a studentů oboru Cizí jazyky pro komerční praxi na Filozofické fakultě Západočeské univerzity v Plzni v rámci odborného bloku, který je jedním z pilířů státní závěrečné zkoušky bakalářského studia. Zúročena je i praxe autora v řízení municipální ekonomiky.

Zaměření kapitol vychází z potřeb praxe – od aspektů národohospodářských, podnikohospodářských, právních po aktuální témata z oblasti Evropské unie, globalizace, sociálního zabezpečení, marketingu a financí. Závěrečná kapitola *Knigge: Arbeitsklima und Kommunikation* je připomenutím, že jednání podnikatelů a zaměstnanců v současném ekonomickém světě nemůže být vedeno jen zákony neviditelné ruky trhu, ale má rovněž respektovat pravidla zdvořilé komunikace, firemní etiketu a v konečném důsledku také principy hospodářské etiky.

Struktura kapitol je naznačena podtitulem *KONcepty, KOmpetence, KOlokace*. Část *Konzept* je založena na metodě chunkingu, která využívá toho, že lidský mozek „řád“ pracuje s přibližně sedmi sdruženými informačními bloky. Tato jakási „hnízda“ jsou v úvodu každé kapitoly prezentována formou pojmové mapy, v jejímž jádru se nachází přímý citát s definicí ze sekundární literatury, výchozí myšlenkou nebo srovnáním. Informace jsou logicky provázané tak, aby naznačovaly vztahy mezi entitami. V tabulkách se objevují znaky pro implikace (symbol: \rightarrow), znaky oddělující hesla v delším výčtu (variantní symboly: $\bullet \succ \blacklozenge \blacktriangleright$), znaky ve vztahu k zákonům (symbol: \S), dále znaky pro podskupiny (symbol: \checkmark), ekvivalenci (symbol: $=$), zjednodušenou ekvivalenci (symbol: \approx) a kontrast výhod a nevýhod (symboly: \odot \ominus). Číslování se objevuje tam, kde má význam (např. při chronologickém řazení). Ve vztahu k reálnému hospodářskému jazyku se ve výčtech objevují i zkratky, jež jsou vysvětleny v přehledu na straně 61. Porozumění zkratkám patří mezi důležité kompetence při čtení odborných textů v německém jazyce. Koncept má být příjemcům se znalostí německého jazyka minimálně na úrovni B1 podle Společného evropského referenčního rámce vodítkem, představením toho zásadního, co do tematického okruhu patří – v tomto omezeném rozsahu ovšem bez nároku na úplnost. Na tomto místě je třeba zmínit roli vyučujícího coby „průvodce“ danými tématy, která mohou být z hlediska odbornosti pro řadu studujících obtížná. V internetové době považuje autor za účelné předložit k recepci především elementární pojmy a fakta, aby zbyl dostatečný prostor pro aktivní produkci vlastních

myšlenek, ústní formulaci vět a následné převedení konceptu do pojednání na odborné téma v písemné formě. Tím je rozvíjeno jak deduktivní, tak induktivní a synkritické myšlení.

Cílem části *Kompetenzen* je procvičovat dovednosti a komunikaci v hospodářské němčině, v interdisciplinární oblasti, která zasahuje jak do lingvistiky, tak do světa hospodářství a ekonomické teorie. Nejde o klasická učebnicová cvičení, ale spíše o inspiraci, jak příslušné kompetence dále rozvíjet. Ke cvičením je připojen klíč, přičemž u cvičení, jejichž zadání nenabízí jednoznačné řešení, se jedná pouze o návrhy možného řešení. Cvičení vycházejí ve vyváženém poměru nejen z adaptovaných, ale i z autentických textů, které jsou označeny kurzívou a odkazem na zdroj. Zde se autor opírá o svůj disertační výzkum (*Integrace environmentálních témat do výuky cizích jazyků se zaměřením na jazyk německý*) dokládající efektivnost autentických textů z hlediska lingvodidaktického a výzkum následný (*Besetzung des Vorfeldes im Wirtschaftsdeutschen*) řešící přínos práce ve výuce s německy psanými novinami, časopisy, právními normami, lexikony a odbornými publikacemi pro osvojování správné a přirozené syntaxe německého jazyka.

Každá část Kollokationen obsahuje německo-český glosář relevantních vazeb strukturovaný na třetiny v souladu s tematickým zaměřením konceptu. Vzhledem k tomu, že studentky a studenti v 21. století pracují téměř výhradně s internetovými slovníky, upustil autor od přehledu jednotlivých lexémů a zaměřil se na typická spojení sloves především s podstatnými jmény. Vazby byly zvoleny tak, aby vynikly předložkové a bezpředložkové reky sloves. Pojem „kolokace“ bývá lingvisty definován různě jako součást frazeologie (více k pojmu např. Peter Ďurčo nebo Iva Kratochvílová Zündorf v publikaci *Kollokationsforschung und Kollokationsdidaktik* – viz přehled literatury na straně 62). V předkládaném učebním materiálu se objevují jak standardní kolokace, tj. jazykové jednotky, které se v konkrétních textech z oblasti hospodářství často vyskytují a jsou navzájem syntagmaticky ovlivněny, tak občas i spojení, která by přísně lingvisticky ke kolokacím nepatřila (např. *gemeinnütziger Betrieb*), ale z hlediska didaktického a pragmatického je autor považoval za důležité rovněž uvést. Konjugace sloves je uvedena u sloves silných i slabých, čímž má být zdůrazněna nezbytnost učení se sloveso jako základ německé věty ve všech časových rovinách a vyhnout se izolovanému učení jednotlivých slovníkových hesel. Je účelné řídit se příslovím *Das Gras wächst nicht schneller, wenn man daran zieht* a nezahltit se při osvojování množstvím vazeb, které by studující nedokázali použít; smyslem je spíše naznačit cesty k dalšímu procvičování.

Autor věří, že sevřená a logicky uspořádaná forma předkládaného učebního materiálu tomuto napomůže a stane se motivací k četbě dalších německojazyčných textů z oblasti hospodářství. Přeje radost z pronikání do zákonitostí a tajů hospodářské němčiny a těší se na podněty.

Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

Katedra germanistiky a slavistiky Fakulty filozofické ZČU

mail: zvavra@kgs.zcu.cz

Obsah

Thema 1	Wirtschaftsordnung: Marktwirtschaft und Planwirtschaft	7
Thema 2	Europäische Wirtschaft: Die Rolle der Europäischen Union	10
Thema 3	Grundlagen des Wirtschaftsrechts: Kaufvertrag und Handelsregister	13
Thema 4	Unternehmensgründung: Firma und Standortfaktoren	16
Thema 5	Unternehmensformen: Betriebstypen und Rechtsformen	19
Thema 6	Unternehmensstruktur: Finanzierung und Organisation	22
Thema 7	Finanzen: Banken- und Steuersystem	25
Thema 8	Konjunkturzyklus: Verlauf und Steuerung	28
Thema 9	Arbeitsmarkt: Erwerbstätigkeit und Tarifverhandlungen	31
Thema 10	Globalisierung: Herausforderungen und Chancen	34
Thema 11	Sozialpolitik: Sozialversicherung und Verbraucherschutz	37
Thema 12	Ausbildungswege: Berufsausbildung und Bildungspolitik	40
Thema 13	Marketing: Marketingmix und Produktpolitik	43
Thema 14	Kommunikationspolitik: PR, Werbung und Verkaufsförderung	46
Thema 15	Messen: Messeprofile und Geschäftsanbahnung	49
Thema 16	Knigge: Arbeitsklima und Kommunikation	52
Lösungsteil		55
Abkürzungsverzeichnis		61
Literaturverzeichnis		62

Thema 1 **Wirtschaftsordnung: Marktwirtschaft und Planwirtschaft**

A **Konzept**

Soziale Marktwirtschaft

- ✓ ökonomische Grundlage: Walter Eucken / Ludwig Erhard
- ✓ der Staat gestaltet den Ordnungsrahmen der Wirtschaft
- ✓ korrigiert sozial unerwünschte Ergebnisse der Marktwirtschaft
- ✓ Wirtschafts- und Sozialpolitik der BRD nach dem 2. Weltkrieg

Marktwirtschaft

Prinzipien: Der Kunde ist König, Privateigentum, Eigenverantwortung, Vertrags- und Gewerbefreiheit

Nachteile: Leistungsschwäche aus dem Markt verdrängt, Konzentration des Vermögens, Wirtschaftskrisen

Planwirtschaft

Prinzipien: Der Plan ist das Ziel, Zentralverwaltungswirtschaft, VEB, Ausführung der Produktionsziele

Nachteile: Konsumgüterknappheit, Planversagen, Kontrollprobleme, niedrigere Innovationsdynamik

Preis als lenkende Kraft

„Eine **freie Marktwirtschaft** ist eine Wirtschaft, in der die Wirtschaftssubjekte (Haushalte und private Unternehmen) alle Entscheidungen über Produktion und Konsum selbst treffen. Preise, Märkte, Gewinne, Verluste, Anreize und Belohnungen bestimmen, was, wie und für wen produziert wird. (...) Der Preis als lenkende Kraft koordiniert Angebot und Nachfrage.“¹

Wirtschaftssubjekte

1. private Haushalte → Verbraucher
2. Unternehmen → Anbieter von Sachgütern und Dienstleistungen
3. öffentliche Hand → Staat, Ämter
4. Finanzsektor → Kreditinstitute
5. Auslandssektor → Außenhandel

Wirtschaftszweige

Land- und Forstwirtschaft ›
Fischerei › Bergbau › Rohstoff- und
Energiegewinnung › Industrie ›
Handwerk › Handel › Verkehr ›
Gesundheitswesen › Bildung ›
Dienstleistungen › freie Berufe

Regelmechanismen der Marktwirtschaft

- ✓ alle Eigentumsrechte (Kapital, Güter, Ertrag) genau definiert
- ✓ Eigentumsgarantie: Gesetze und Strafen für Vertragsbruch
- ✓ Angebot und Nachfrage werden durch den Preis koordiniert
- ✓ Freiheit, Initiativen zu ergreifen und Neuerungen einzuführen

¹ Buscher 2002: 24

B Kompetenzen

Globalverstehen

Aufgabe: Lesen Sie die vier Texte (1-4) und entscheiden Sie, welche Überschrift (a-h) am besten zu welchem Text passt. Verwenden Sie jede Überschrift nur einmal. Vier Überschriften bleiben übrig. Achten Sie auf den roten Faden des jeweiligen Textes.

- | | |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| a. Modelle und reale Wirtschaftssysteme | e. Unternehmungsgeist in Mitteleuropa |
| b. Liberalismus auf dem Vormarsch | f. Soziale Divergenz in Mitteleuropa |
| c. Welche Branchen sind gefährdet? | g. Das Modell der freien Marktwirtschaft |
| d. Wie riskant ist jetzt ein Jobwechsel? | h. Der Weg zur Ökosozialen Marktwirtschaft |

1.

Die freie Marktwirtschaft (von totaler „Laisser-faire-Wirtschaft“ bis zur Anarchie) und die Planwirtschaft (von totaler „Kommandowirtschaft“ bis zur Diktatur) sind zwei extreme Modelle. Auch der tschechoslowakische „Dritte Weg“ während des Prager Frühlings blieb nur ein Modell. Tendenzen zum absoluten staatlichen Dirigismus gab es in Kriegszeiten (NS-Diktatur, sowjetischer Kriegskommunismus). Reale Wirtschaftsordnungen weichen jedoch von diesen Extremen ab. Als gelungener Kompromiss gilt die Soziale Marktwirtschaft.

2.

„Vor allem die Autoindustrie steckt in einer schwierigen Situation. (...) Die Autokäufer in Europa halten sich schon länger zurück, und jetzt drohen auch in den USA für die Jahre 2019 und 2020 rückläufige Verkaufszahlen. Hinzu kommt der Trend zur Elektromobilität: Um E-Autos zu produzieren, brauchen die Unternehmen viel weniger Mitarbeiter als für Fahrzeuge mit Verbrennungsmotoren. Das dürfte Zehntausende Jobs kosten, nicht nur bei den Herstellern, sondern auch bei den Zulieferern.“²

3.

Nach der Wende nutzten viele unternehmungslustige Menschen in Mitteleuropa schnell die Chancen, die ihnen der freie Markt bot. Sie gründeten Unternehmen, in denen sie von ihren Fähigkeiten und Fachkenntnissen profitieren konnten. Viele dieser Unternehmen gehören heutzutage zu den größten in ihren jeweiligen Branchen. Beispielsweise bietet das in Prag ansässige Internet-Sicherheitsunternehmen Avast Software das weltweit beliebteste Antivirus-Programm an. Die Marktwirtschaft brachte eine rasante technologische Entwicklung mit sich und eine verbesserte Anbindung der mitteleuropäischen Hauptstädte an die Weltwirtschaft.

4.

„Ökosoziale Marktwirtschaft bekennt sich zu den Regelmechanismen der Marktwirtschaft. Der Markt ist Basis und Motor. Die Ökosoziale Marktwirtschaft berücksichtigt im Interesse unserer und der nachfolgenden Generationen immer das politische Ziel der Zukunftsfähigkeit im Sinne von Nachhaltigkeit. Ökosoziale Marktwirtschaft stellt die Grundwerte Umweltqualität und soziale Lebensqualität ins Zentrum aller privaten und wirtschaftlichen Überlegungen.“³

² Dönch 2019: 52

³ Friewald-Hofbauer/Scheiber 2001: 70

C Kollokationen

I. Marktwirtschaft

das Privateigentum schützen (⇒ <i>schützte – geschützt</i>)	= chránit soukromé vlastnictví
den Ordnungsrahmen gestalten (⇒ <i>gestaltete – gestaltet</i>)	= vytvářet rámcové podmínky
die Initiative/Initiativen ergreifen (⇒ <i>ergriff – ergriffen</i>)	= aktivně jednat / být iniciativní
die Vertrags- und Gewerbefreiheit garantieren (⇒ <i>garantierte – garantiert</i>)	= zaručit smluvní svobodu a svobodu podnikání
Eigentumsrechte definieren (⇒ <i>definierte – definiert</i>)	= definovat vlastnická práva
ein Startup/Start-up gründen (⇒ <i>gründete – gegründet</i>)	= založit startup
eine Wahl treffen (⇒ <i>traf – getroffen</i>)	= rozhodnout se
für die Folgen geradestehen (⇒ <i>stand gerade – geradegestanden</i>)	= nést odpovědnost za důsledky
Gewinne erwirtschaften (⇒ <i>erwirtschaftete – erwirtschaftet</i>)	= hospodařit se zisky
im Wettbewerb bestehen (⇒ <i>bestand – bestanden</i>)	= obstát v konkurenci
Neuerungen/Innovationen einführen (⇒ <i>führte ein – eingeführt</i>)	= zavádět inovace
nicht gegen Gesetze verstoßen (⇒ <i>verstieß – verstoßen</i>)	= neporušovat zákony
Verträge aushandeln (⇒ <i>handelte aus – ausgehandelt</i>)	= vyjednat smluvní podmínky

II. Wirtschaftskreislauf

Arbeit leisten (⇒ <i>leistete – geleistet</i>)	= pracovat / odvádět práci
Bankgeschäfte betreiben (⇒ <i>betrieb – betrieben</i>)	= provádět bankovní obchody
[das] Geld ausgeben (⇒ <i>gab aus – ausgegeben</i>)	= utrácet peníze
Gewinne × Verluste verzeichnen (⇒ <i>verzeichnete – verzeichnet</i>)	= zaznamenat zisky × ztráty
Güter und Dienstleistungen anbieten (⇒ <i>bot an – angeboten</i>)	= nabízet zboží a služby
Kredite aufnehmen (⇒ <i>nahm auf – aufgenommen</i>)	= brát si úvěry
Rohstoffe abbauen (⇒ <i>baute ab – abgebaut</i>)	= těžit suroviny
Rohstoffe gewinnen (⇒ <i>gewann – gewonnen</i>)	= těžit suroviny
Waren exportieren (⇒ <i>exportierte – exportiert</i>)	= vyvážet zboží
Waren importieren (⇒ <i>importierte – importiert</i>)	= dovážet zboží
Zinsen erhalten (⇒ <i>erhielt – erhalten</i>)	= získat úroky
Zinsen zahlen (⇒ <i>zahlte – gezahlt</i>)	= platit úroky

III. Planwirtschaft

auf Plänen beruhen (⇒ <i>beruhte – beruht</i>)	= vycházet z plánů
Betriebe verstaatlichen (⇒ <i>verstaatlichte – verstaatlicht</i>)	= zestátnit podniky
das Außenhandelsmonopol praktizieren (⇒ <i>praktizierte – praktiziert</i>)	= uplatňovat státní monopol zahraničního obchodu
die Gewerbefreiheit abschaffen (⇒ <i>schaffte ab – abgeschafft</i>)	= odstranit svobodu podnikání
die Grundversorgung für jeden sicherstellen (⇒ <i>stellte sicher – sichergestellt</i>)	= zajistit základní potřeby pro každého
die Volkswirtschaft steuern (⇒ <i>steuerte – gesteuert</i>)	= řídit národní hospodářství
Genossenschaften fördern (⇒ <i>förderte – gefördert</i>)	= podporovat družstva
ineffizient herstellen (⇒ <i>stellte her – hergestellt</i>)	= vyrábět neefektivně
Löhne und Preise festsetzen (⇒ <i>setzte fest – festgesetzt</i>)	= stanovit mzdy a ceny
Planvorgaben einhalten (⇒ <i>hielt ein – eingehalten</i>)	= dodržovat stanovený plán
sich in/im Staatseigentum befinden (⇒ <i>befand – befunden</i>)	= být ve státním vlastnictví
volkseigene Betriebe (= VEB) leiten (⇒ <i>leitete – geleitet</i>)	= řídit státní podniky

Thema 2 Europäische Wirtschaft: Die Rolle der Europäischen Union

A Konzept

Exekutive der EU

- ✓ Europäische Kommission/EK (= „Regierung“ der EU) besteht aus EU-Kommissaren (jedes Land entsendet einen); koordiniert die Europapolitik, setzt die Rechtsbeschlüsse um, verwaltet den EU-Haushalt und Strukturfonds, erarbeitet Vorschläge
- ✓ Europäischer Rat besteht aus Ministerpräsidenten und dem Präsidenten der EK; legt politische Leitlinien der EU fest

Legislative der EU

§ Gesetze, Verordnungen, Fragen
Europäisches Parlament: direkt von der Bevölkerung gewählt
Rat der EU (=Ministerrat): setzt sich aus Ministern der Staaten zusammen

Judikative der EU

§ Kontrolle, Wahrung des Rechts
Europäischer Gerichtshof: Auslegung der Verträge, Rechtsstreitigkeiten
Europäischer Rechnungshof: wacht über Haushaltsführung und Finanzen

Die Europäische Währungsunion

„Das wichtigste Motiv für die Bildung der EWU ist die Abschaffung von in der Vergangenheit häufigen Wechselkursschwankungen innerhalb des Europäischen Währungssystems. (...) Ein zweites Motiv ist die Vollendung des Europäischen Binnenmarktes. (...) Ein drittes wichtiges Motiv ist die Schaffung einer weltweit bedeutenden Währung, die Europa stärken soll.“⁴

Vorteile für EU-Länder

1. keine Zölle → stabile Preise, Außenhandel, Absatz für Waren
2. freier Arbeitsmarkt → Jobs im Ausland, Anerkennung der Diplome
3. Studentenmobilität → Ausbildung
4. Förderprogramme → Entwicklung

Herausforderungen

Schuldenkrise (Unterstützung verschuldeter EU-Länder) • Brexit • Flüchtlingsstreit • Misstrauen gegen EU-Institutionen • Verlagerung der Produktion (Rumänien, Bulgarien) • Arbeitslosigkeit (Spanien, Italien)

Die vier Freiheiten

- ✓ freier Personenverkehr › Niederlassungsfreiheit für EU-Bürger
- ✓ freier Warenverkehr › Vermeidung der Doppelbesteuerung
- ✓ freier Dienstleistungsverkehr › Öffnung und Harmonisierung
- ✓ freier Kapitalverkehr › Kapitalbewegungen, Wertpapierverkehr

⁴ Buscher 2002: 264

B Kompetenzen

Bestimmung des Kerninhaltes

Verfahren: 1. Wie sieht die Makrostruktur aus? Wovon handelt der jeweilige Text?
2. Lassen Sie alles Unwesentliche aus. Was ist der semantische Kern?
3. Ersetzen Sie einzelne Inhalte durch eine übergeordnete Wortverbindung.

Aufgabe: Lesen Sie die drei Texte (1-3) und erfinden Sie zu jedem eine passende Überschrift.

1.

Das vereinte Europa ist wichtig für Wohlstand, Frieden und Freiheit. Die EU setzt sich für Demokratie, Versöhnung und Menschenrechte ein. Es gab noch nie in der Geschichte Europas so viele Friedensjahre am Stück. Zum Glück werden heute Konflikte nicht mehr in Schützengräben wie im Ersten und Zweiten Weltkrieg gelöst, sondern man setzt sich an den Verhandlungstisch. Nicht umsonst hat die EU im Jahre 2012 den Friedensnobelpreis erhalten.

2.

*„Wahrscheinlich nicht. Gerade weil die Aktienmärkte 2018 kräftig ins Minus rutschten (allein der Deutsche Aktienindex Dax um 18 Prozent), rechnet kaum ein Experte dieses Jahr mit einem heftigen Börsenabsturz. Der Grund: **Die meisten negativen Nachrichten stecken schon in den Wertpapierpreisen** – der Handelskonflikt zwischen den USA und China, der bevorstehende EU-Austritt Großbritanniens, das schwache Wirtschaftswachstum weltweit. Aktien sind daher heute schon deutlich niedriger bewertet als noch vor ein paar Monaten. Ausnahme: Sollten die Gewinne der Unternehmen in der Rezession deutlich sinken, belastet das die Aktienkurse sofort. (...) Der Finanzexperte und Fondsmanager Max Otte rät: ›Man sollte, wenn es um den Schutz des eigenen Vermögens geht, misstrauisch sein und die Dinge hinterfragen. Wie stelle ich mich mit meinen Finanzen für eine härtere Zeit auf? Gehe ich eher vorsichtiger ran, oder riskiere ich etwas mehr, um Chancen zu nutzen, die es ja auch in schlechten Marktphasen gibt?‹“⁵*

3.

Die Europäische Union ist 2018 in mehrere Krisen geraten. Genannt seien der Handelsstreit mit den USA, das wachsende Misstrauen der Bevölkerung gegen EU-Institutionen, der Anstieg vom Nationalismus und rechtspopulistischen Bewegungen sowie der Streit mit Ungarn und Polen wegen des Verstoßes gegen demokratische Prinzipien. Politiker wie Marine Le Pen, Alexander Gauland und Matteo Salvini gießen durch ihre Rhetorik Öl ins Feuer, indem sie nur Schattenseiten der EU sehen, ein Feindbild aufbauen, und die Angst vor Globalisierung, Migranten und sozialen Problemen schüren. Wie sich Europa weiterentwickeln soll, das hängt von einem neuen Europäischen Parlament ab, das im Mai 2019 gewählt wird. Es ist jedoch zu befürchten, dass sich die Zahl der populistischen Abgeordneten erhöht. Wenn die Anti-EU-Fraktion stärker wird, gewinnt sie mehr Einfluss und kann Integration und Reformen verzögern. Eine wichtige Rolle in Bezug auf die Orientierung Europas könnte auch der neue Präsident der Europäischen Kommission spielen, der im Herbst 2019 seinen Posten einnimmt.

⁵ Dönch 2019: 53

C Kollokationen

I. Institutioneller Rahmen der EU

Ausbildungsprogramme fördern (⇒ <i>förderte – gefördert</i>)	= podpořit vzdělávací programy
der Europäischen Union beitreten (⇒ <i>trat bei – i. beigetreten</i>)	= vstoupit do Evropské unie
Diplome anerkennen (⇒ <i>erkannte an/anerkannte – anerkannt</i>)	= uznávat diplomy
einen Beschluss fassen (⇒ <i>fasste – gefasst</i>)	= přijmout usnesení
Fachminister entsenden (⇒ <i>entsandte – entsandt; auch schwach</i>)	= vyslat resortní ministry
für den EU-Beitritt stimmen (⇒ <i>stimmte – gestimmt</i>)	= hlasovat pro vstup do EU
Leitlinien festlegen (⇒ <i>legte fest – festgelegt</i>)	= stanovit zásady
politische Entscheidungen treffen (⇒ <i>traf – getroffen</i>)	= přijímat politická rozhodnutí
Rechtsvorschriften angleichen (⇒ <i>glich an – angeglichen</i>)	= sjednocovat právní předpisy
sich in jedem Land der EU aufhalten (⇒ <i>hielt auf – aufgehalten</i>)	= pobývat v libovolné zemi EU
Stellung nehmen (⇒ <i>nahm – genommen</i>)	= zaujmout stanovisko
Verordnungen erlassen (⇒ <i>erließ – erlassen</i>)	= vydávat předpisy
Verträge abschließen (⇒ <i>schloss ab – abgeschlossen</i>)	= uzavírat smlouvy

II. Europäische Wirtschaft und Euro

den Binnenmarkt vollenden (⇒ <i>vollendete – vollendet</i>)	= sjednotit vnitřní trh
den Euro ablehnen (⇒ <i>lehnte ab – abgelehnt</i>)	= odmítnout euro
den Euro einführen (⇒ <i>führte ein – eingeführt</i>)	= zavést euro
den Haushalt aufstellen (⇒ <i>stellte auf – aufgestellt</i>)	= sestavit rozpočet
der Inflation vorbeugen (⇒ <i>beugte vor – vorgebeugt</i>)	= předcházet inflaci
die Doppelbesteuerung vermeiden (⇒ <i>vermied – vermieden</i>)	= vyhnout se dvojímu zdanění
für Wettbewerb sorgen (⇒ <i>sorgte – gesorgt</i>)	= chránit hospodářskou soutěž
in Euro-Banknoten umtauschen (⇒ <i>tauschte um – umgetauscht</i>)	= vyměnit na eurobankovky
Steuern harmonisieren (⇒ <i>harmonisierte – harmonisiert</i>)	= harmonizovat daně
Verbraucher schützen (⇒ <i>schützte – geschützt</i>)	= chránit spotřebitele
Wirtschaftspolitik koordinieren (⇒ <i>koordinierte – koordiniert</i>)	= koordinovat hospodářskou politiku
Zölle abschaffen (⇒ <i>schaffte ab – abgeschafft</i>)	= zrušit cla

III. EU: Herausforderungen und Chancen

an der EU Kritik üben (⇒ <i>übte – geübt</i>)	= podrobovat EU kritice
auf gesunde Nahrungsmittel achten (⇒ <i>achtete – geachtet</i>)	= dohlížet na kvalitu potravin
auf internationale Krisen reagieren (⇒ <i>reagierte – reagiert</i>)	= reagovat na mezinárodní krize
Bürokratie abbauen (⇒ <i>baute ab – abgebaut</i>)	= odstraňovat byrokracii
den Terrorismus bekämpfen (⇒ <i>bekämpfte – bekämpft</i>)	= bojovat proti terorismu
die Integration beschleunigen (⇒ <i>beschleunigte – beschleunigt</i>)	= urychlit integraci
eine zweitrangige Stellung einnehmen (⇒ <i>nahm ein – eingenommen</i>)	= mít druhořadé postavení
gleiche Rechte genießen (⇒ <i>genoss – genossen</i>)	= mít stejná práva
in der Flüchtlingskrise helfen (⇒ <i>half – geholfen</i>)	= pomáhat v uprchlické krizi
innere Sicherheit schaffen (⇒ <i>schuf – geschaffen</i>)	= vytvářet vnitřní bezpečnost
Landwirten beistehen (⇒ <i>stand bei – beigestanden</i>)	= podporovat zemědělce
sich für eine saubere Umwelt einsetzen (⇒ <i>setzte ein – eingesetzt</i>)	= zasazovat se o čisté životní prostředí

Thema 3 Grundlagen des Wirtschaftsrechts: Kaufvertrag und Handelsregister

A Konzept

Grundgesetz

- ✓ 1949 als Verfassung verkündet; Gründungsdokument der BRD
- ✓ Grundrechte: Menschenwürde, Gleichheit vor dem Gesetz, Meinungsfreiheit, Berufsfreiheit, Asyl- und Petitionsrecht u.a.
- ✓ Art. 20-146: Flagge, Bundestag, Bundesrat, Bundespräsident, Regierung, Rechtsprechung (Gerichte), Finanzwesen u.a.⁶

Gesetze in der BRD

Wettbewerbsrecht: Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen, Gesetz gegen unlauteren Wettbewerb (UWG)
Wertpapierhandelsgesetz (Aufsicht) & Aktiengesetz (Aktiengesellschaft)
Steuerrecht (EStG, KStG, UStG u.a.)

Regelungen im HGB

Kaufleute § Handelsregister § Firma § Prokura § Handelsvertreter § Handelsgesellschaften § Stille Gesellschaft § Bilanz § Gewinn- und Verlustrechnung § Konzernabschluss § Prüfung § Handelsgeschäfte u.a.

Kaufvertrag

≈ „rechtlich bindende Vereinbarung über die Veräußerung von Sachen oder Rechten, bedarf nicht der Schriftform. Wenn Käufer und Verkäufer Privatleute sind, gilt das Bürgerliche Gesetzbuch. Wenn einer der Partner Kaufmann (einseitiger Handelskauf) ist oder wenn beide Partner Kaufleute (zweiseitiger Handelskauf) sind, gilt (zusätzlich) das Handelsgesetzbuch“⁷

Angaben im Kaufvertrag

- ◆ Kaufgegenstand (Warenart, Menge)
- ◆ Preis (einschließlich/ausschließlich Fracht, Verpackung, Versicherung)
- ◆ Zahlungs- und Lieferbedingungen
- ◆ Eigentumsvorbehalt (Erfüllung)
- ◆ Gefahrenübergang & Gerichtsstand

Handelsregister

§ laut HGB geführt von Gerichten⁸
§ öffentliches Verzeichnis sämtlicher Kaufleute und Handelsgesellschaften (Rechtsverhältnisse, Sitz, Organe)
§ Eintragung erfolgt auf Anmeldung

Störungen im Kaufvertrag

- ✓ Lieferverzug → Mahnung / Nachfristsetzung / Rücktritt
- ✓ Zahlungsverzug → Zinsen / Schadenersatz / Rücktritt / Klage
- ✓ Annahmeverzug → Klage / Freigabe zur Versteigerung
- ✓ mangelhafte Lieferung → Rüge / Ersatz / Reparatur / Rücktritt

⁶ Grundgesetz ... 1998: 5-9

⁷ Rürup/Sesselmeier/Enke 2004: 154

⁸ Handelsgesetzbuch ... 2005: 5

B Kompetenzen

Entschlüsselung der Abkürzungen und Akronyme

Verfahren: Bei Abkürzungen wird die gekürzte Form nur schriftlich verwendet (*Anl., Jh.*). In der mündlichen Kommunikation findet die vollständige Form (*Anlage, Jahrhundert*) Anwendung. Zur Abkürzung werden am häufigsten die ersten Buchstaben (*Anm. für: Anmerkung*) oder nur der erste Buchstabe (*S. für: Seite*) verwendet. Allgemeine Abkürzungen werden mit einem Punkt geschrieben, fachsprachliche hingegen ohne Punkt. Besonders häufig kommen fachsprachliche Abkürzungen bei Institutionen und im Steuerrecht vor (*AktG für: Aktiengesetz; BdF für: Bundesminister der Finanzen; BVerfG für: Bundesverfassungsgericht; EStG für: Einkommensteuergesetz; KStG für: Körperschaftsteuergesetz; UStG für: Umsatzsteuergesetz; WpHG für: Wertpapierhandelsgesetz*).

Akronyme [aus dem Griechischen: *ákros* = Spitze] sind Kurzwörter, die aus Anfangsbuchstaben mehrerer Wörter gebildet wurden. Im Unterschied zu Abkürzungen werden sie in der gekürzten Form ausgesprochen. Akronyme werden ohne Punkt geschrieben (*AGB für: Allgemeine Geschäftsbedingungen; DIN für: Deutsche Industrie-Norm; HGB für: Handelsgesetzbuch*). Ihre Aussprache kann variieren:

- ◆ man spricht einzelne Buchstaben auf Deutsch aus (*ZDF für: Zweites Deutsches Fernsehen*)
- ◆ die ursprüngliche Aussprache der einzelnen Buchstaben wird eingehalten (*FAQ für: frequently asked questions* → englische Phonetik)
- ◆ seltener werden Akronyme zusammenhängend wie ein selbstständiges Wort ausgesprochen (*TÜV für: Technischer Überwachungsverein*).

Aufgabe: Was bedeuten die folgenden Abkürzungen und Akronyme (1-8)? Finden Sie dazu eine passende Definition (A-H).

1. OLG	A. ... bezieht sich auf die Gesetzgebung der Aktiengesellschaften.
2. BGH	B. ... ist das oberste Gericht der Bundesländer in der BRD.
3. EuGH	C. ... beinhaltet die Grundrechte wie Gleichheit vor dem Gesetz.
4. AktG	D. ... „ist der oberste Gerichtshof des Bundes im Bereich der ordentlichen Gerichtsbarkeit“. ⁹
5. GG	E. ... regelt die Besteuerung der Gewinne juristischer Personen.
6. KStG	F. ... bildet die wichtigste Rechtsquelle des Kapitalmarktrechts.
7. DIN	G. ... bezeichnet mit einer Nummer eine konkrete Norm.
8. WpHG	H. ... „bietet Gemeinschaftsbürgern, einzelnen Mitgliedstaaten und den Gemeinschaftsorganen Rechtsschutz“. ¹⁰

⁹ Rozsypal 2009: 186

¹⁰ Rozsypal 2009: 266

C Kollokationen

I. Grundgesetz

das Grundgesetz beschließen (⇒ <i>beschloss – beschlossen</i>)	= schválit ústavu
dem Wohle der Allgemeinheit dienen (⇒ <i>diente – gedient</i>)	= sloužit obecnému blahu
den Beruf frei wählen (⇒ <i>wählte – gewählt</i>)	= svobodně si zvolit povolání
die Glaubensfreiheit/Bekenntnisfreiheit gewährleisten (⇒ <i>gewährleistete – gewährleistet</i>)	= zaručit svobodu vyznání
die Tarifautonomie garantieren (⇒ <i>garantierte – garantiert</i>)	= garantovat tarifní autonomii
Freizügigkeit genießen (⇒ <i>genoss – genossen</i>)	= mít svobodu pohybu a pobytu
für das gesamte Deutsche Volk gelten (⇒ <i>galt – gegolten</i>)	= platit pro celý německý národ
im Grundgesetz geregelt/verankert sein (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= být zakotven v ústavě
in Kraft treten (⇒ <i>trat – i. getreten</i>)	= nabýt účinnosti
nicht die Rechte anderer verletzen (⇒ <i>verletzte – verletzt</i>)	= nezasahovat do práv ostatních
seine Meinung frei äußern (⇒ <i>äußerte – geäußert</i>)	= vyjádřit svobodně svůj názor
seine Persönlichkeit entfalten (⇒ <i>entfaltete – entfaltet</i>)	= rozvíjet svou osobnost
zu keiner bestimmten Arbeit zwingen (⇒ <i>zwang – gezwungen</i>)	= nenutit k určité práci

II. Vertragsabschluss

Bedingungen akzeptieren (⇒ <i>akzeptierte – akzeptiert</i>)	= přijmout podmínky
Bedingungen stellen (⇒ <i>stellte – gestellt</i>)	= dát si podmínky
dem deutschen Recht unterliegen (⇒ <i>unterlag – unterlegen</i>)	= podléhat německému právu
den Auftrag bestätigen (⇒ <i>bestätigte – bestätigt</i>)	= potvrdit zakázku
den Gerichtsstand vereinbaren (⇒ <i>vereinbarte – vereinbart</i>)	= sjednat místní příslušnost k soudu
den Preis anpassen (⇒ <i>passte an – angepasst</i>)	= upravit cenu
ein Angebot unterbreiten (⇒ <i>unterbreitete – unterbreitet</i>)	= učinit/předložit nabídku
einen Vertrag abschließen (⇒ <i>schloss ab – abgeschlossen</i>)	= uzavřít smlouvu
sich auf den Vertrag berufen (⇒ <i>berief – berufen</i>)	= odvolávat se na smlouvu
sich aus dem Vertrag ergeben (⇒ <i>ergab – ergeben</i>)	= vyplývat ze smlouvy
sich vertraglich verpflichten (⇒ <i>verpflichtete – verpflichtet</i>)	= smluvně se zavázat
von den AGB abhängen (⇒ <i>hing ab – abgehangen</i>)	= záviset na všeobecných obchodních podmínkách

III. Störungen im Kaufvertrag

den Liefertermin nicht einhalten (⇒ <i>hielt ein – eingehalten</i>)	= nedodržet dodací termín
die Rechnung nicht begleichen (⇒ <i>beglich – beglichen</i>)	= neuhradit fakturu
die Ware zurückgeben (⇒ <i>gab zurück – zurückgegeben</i>)	= vrátit zboží
eine Ersatzlieferung fordern (⇒ <i>forderte – gefordert</i>)	= požadovat náhradní dodávku
eine Vertragsstrafe zahlen (⇒ <i>zahlte – gezahlt</i>)	= platit smluvní pokutu
einen Preisnachlass verlangen (⇒ <i>verlangte – verlangt</i>)	= požadovat slevu
Schaden[s]ersatz erhalten (⇒ <i>erhielt – erhalten</i>)	= obdržet náhradu škody
seine Rechte geltend machen (⇒ <i>machte – gemacht</i>)	= uplatnit svá práva
sich in Zahlungsverzug befinden (⇒ <i>befand – befunden</i>)	= být v prodlení s platbou
vertragswidrig sein (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= být v rozporu se smlouvou
vom Vertrag zurücktreten (⇒ <i>trat zurück – i. zurückgetreten</i>)	= odstoupit od smlouvy
zur Versteigerung freigeben (⇒ <i>gab frei – freigegeben</i>)	= dát do aukce

Thema 4 Unternehmensgründung: Firma und Standortfaktoren

A Konzept

Unternehmensziele

- ✓ Grundlage für sämtliche unternehmerischen Entscheidungen
- ✓ marktwirtschaftliche Voraussetzung: Gewinnmaximierung, d.h. möglichst hohe Differenz zwischen Umsatz und Kosten
- ✓ weitere Ziele: Kapitalrentabilität, Qualitätsimage, Markentreue, Unternehmenskultur, Nachhaltigkeit, gemeinnützige Ziele u.a.

SWOT-Analyse

≈ Mittel der strategischen Planung
interne Analyse: eigene Stärken und Schwächen (Produkt, Organisation)
Umfeldanalyse: potenzielle Kunden, Markt, Wettbewerber, Abnehmer, Lieferanten → Chancen und Risiken

Unternehmensgründung

Geschäftsidee › Fachwissen und Informationen › Businessplan › potenzielle Geldgeber › Standortwahl › Rechtsform › Sozialversicherung › Genehmigungen und Formalitäten (Gewerbeamt, Handelsregister etc.)

Firma

„... der Name, unter dem ein Kaufmann seine Geschäfte betreibt, die Unterschrift abgibt und unter dem er klagen und verklagt werden kann. (...) Der Firmenwert ist ein immaterieller Wert, der den Ruf bzw. das Image eines Unternehmens repräsentieren soll. (...) Wertbildende Faktoren sind: Stammkundschaft, gutes Management, rationelle Verfahren, Know-how etc.“¹¹

Eröffnungsbilanz

- ◆ zu Beginn der Geschäftstätigkeit erfasst man Vermögen und Kapital
- ◆ Aktiva: Grundstücke, Gebäude, Maschinen, Lizenzen, Patente, Wertpapiere, Umlaufvermögen, Geld
- ◆ Passiva: Eigen- und Fremdkapital

Standortfaktoren (SF)

- A. harte SF → messbar; z.B. Steuern, staatliche Zuschüsse, Angebot von Grundstücken, Logistik, Löhne
- × weiche SF → nicht kalkulierbar; z.B. Umwelt, Kultur, Sprachbarriere
- B. absatz- vs. kostenorientierte SF

Räumliche Wirtschaftsentwicklung

- ✓ Randgebiete → strukturschwach, niedrige Bevölkerungsdichte
- ✓ Großstädte → Kundennähe, Verkehr, Bildungseinrichtungen, Arbeitskräfte, Dienstleistungen, Forschung, Messestandorte¹²
- ✓ Agglomerationen → Synergieeffekte der Wirtschaftszentren

¹¹ Rürup/Sesselmeier/Enke 2004: 102

¹² Buscher 2002: 114

B Kompetenzen

Anwendung der Induktion

Verfahren: Während man bei der Deduktion durch allgemeine Gesetzmäßigkeiten Konkretes ableitet, versucht man bei der Induktion auf das Allgemeine zu schließen, indem man konkrete Beispiele und besondere Einzelfälle untersucht. Obwohl die Induktion eine zeitaufwendigere Methode ist, trägt sie zur dauerhafteren Speicherung der Kenntnisse bei.

Aufgabe: Lesen Sie die drei Texte (1-3) und exzerpieren Sie Daten zu drei konkreten Gebieten. Bestimmen Sie charakteristische Merkmale eines Randgebietes, einer Großstadt und einer Agglomeration (A-C) in Bezug auf die Standortfaktoren. Tragen Sie sie in die Tabelle ein.

1. Die Landeshauptstadt Bayerns

Die wirtschaftliche Leistungskraft Münchens beruht auf Auto-, Flugzeug-, Rüstungs- und Bekleidungsindustrie. Hier findet man nicht nur zahlreiche Verlagshäuser, internationale Unternehmen, Bildungseinrichtungen, Forschungs- und Entwicklungsinstitutionen, sondern auch einen der größten Messestandorte Deutschlands. Eine wichtige Rolle spielen auch der Fremdenverkehr und die Gastronomie sowie das größte Volksfest der Welt – das Oktoberfest.

2. Der Regionalflughafen Rostock-Laage

„Der Schreck war groß am Flughafen Rostock. Innerhalb von drei Wochen kamen alle Linienflüge abhanden. Die Insolvenzen der Fluggesellschaften Germania und Flybmi genügten, um binnen weniger Wochen für Leere im Terminal zu sorgen. Mittlerweile verkündet der Flughafen das Ende der Stille; Am 14. April, eine Woche vor Ostern, soll um 19.45 Uhr wieder ein Passagierflieger abheben – und Urlauber ins türkische Antalya bringen. (...) Rostock zählte im Gesamtjahr rund 300 000 Passagiere, Frankfurt schaffte diese Zahl in eineinhalb Tagen, im Jahr waren es fast 70 Millionen Passagiere.“¹³

3. Der Großraum Rhein-Main

Das Ballungsgebiet am Zusammenfluss von Rhein und Main wird auch Metropolregion Frankfurt/Rhein-Main genannt. Zu dieser großen Region gehören die Städte Wiesbaden, Offenbach, Mainz und vor allem Frankfurt mit dem größten Flughafen Deutschlands und einer Reihe von Banken, Versicherungen, Messen und Medienriesen. In dieser großen Industrieregion sind Metall verarbeitende Industrie, chemische, pharmazeutische, Auto- und Elektroindustrie beheimatet. Die Synergieeffekte ergeben sich auch aus der Zusammenarbeit mit den Zentren Karlsruhe, Mannheim und Ludwigshafen südlich der Metropolregion.¹⁴

A. Randgebiet	B. Großstadt	C. Agglomeration

¹³ Regionalflughäfen ... 2019: 20

¹⁴ Infoblatt ... [online] (Stand: 22.11.2018)

C Kollokationen

I. Unternehmensgründung

[das] Kapital anlegen (⇒ <i>legte an – angelegt</i>)	= investovat kapitál
die Rechtsform festlegen (⇒ <i>legte fest – festgelegt</i>)	= stanovit právní formu
ein Unternehmen aufbauen (⇒ <i>baute auf – aufgebaut</i>)	= vybudovat firmu
ein Unternehmen gründen (⇒ <i>gründete – gegründet</i>)	= založit firmu
eine SWOT-Analyse durchführen (⇒ <i>führte durch – durchgeführt</i>)	= provést analýzu SWOT
einen Businessplan erstellen (⇒ <i>erstellte – erstellt</i>)	= sestavit podnikatelský plán
Finanzmittel zur Verfügung stellen (⇒ <i>stellte – gestellt</i>)	= poskytnout finance
Gründungsformalitäten erledigen (⇒ <i>erledigte – erledigt</i>)	= vyřídit formality pro založení
Kosten aufwenden (⇒ <i>wandte auf – aufgewandt; auch schwach</i>)	= vynaložit náklady
seine Ziele im Auge behalten (⇒ <i>behielt – behalten</i>)	= mít na zřeteli své cíle
sich höhere Erträge zum Ziel setzen (⇒ <i>setzte – gesetzt</i>)	= stanovit si za cíl vyšší výnosy
sich zu einer gemeinsamen Firma zusammenschließen (⇒ <i>schloss zusammen – zusammengeschlossen</i>)	= spojit se do společné firmy / fúzovat
unternehmerische Ziele klären (⇒ <i>klärte – geklärt</i>)	= vyjasnit podnikatelské cíle

II. Unternehmerische Tätigkeit

das Qualitätsimage aufbauen (⇒ <i>baute auf – aufgebaut</i>)	= získat image kvality
das Risiko minimieren (⇒ <i>minimierte – minimiert</i>)	= minimalizovat riziko
den Gewinn maximieren (⇒ <i>maximierte – maximiert</i>)	= maximalizovat zisk
die Produktion optimieren (⇒ <i>optimierte – optimiert</i>)	= optimalizovat výrobu
die Verkaufsfläche erweitern (⇒ <i>erweiterte – erweitert</i>)	= rozšířit prodejní plochu
ein Gewerbe betreiben (⇒ <i>betrieb – betrieben</i>)	= provozovat živnost
ein Produkt herausheben (⇒ <i>hob heraus – herausgehoben</i>)	= odlišit produkt
Personalkosten senken (⇒ <i>senkte – gesenkt</i>)	= snížit personální náklady
Schritte unternehmen (⇒ <i>unternahm – unternommen</i>)	= podnikat kroky/opatření
Unternehmer sein (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= být podnikatelem
unternehmerisch tätig sein ¹⁵ (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= podnikat, mít firmu
Vertrauen schaffen (⇒ <i>schuf – geschaffen; auch schwach</i>)	= vybudovat/získat důvěru

III. Standortfaktoren

Aktivitäten verschieben (⇒ <i>verschob – verschoben</i>)	= přesunout aktivity
den Standort wählen (⇒ <i>wählte – gewählt</i>)	= zvolit místo pro podnikání
die Produktion verlagern (⇒ <i>verlagerte – verlagert</i>)	= přesunout výrobu
ein Werk / eine Fabrik errichten (⇒ <i>errichtete – errichtet</i>)	= postavit továrnu
eine Niederlassung errichten (⇒ <i>errichtete – errichtet</i>)	= zřídit pobočku
Geschäftsstellen verteilen (⇒ <i>verteilte – verteilt</i>)	= rozmístit obchodní pobočky
in die Entscheidung einfließen (⇒ <i>floss ein – i. eingeflossen</i>)	= promítnout se do rozhodování
Inputfaktoren prüfen (⇒ <i>prüfte – geprüft</i>)	= prověřit vstupní faktory
mit dem Plan einhergehen (⇒ <i>ging einher – i. einhergegangen</i>)	= jít ruku v ruce s plánem
sich in einem Raum ansiedeln (⇒ <i>siedelte an – angesiedelt</i>)	= umístit sídlo do určité lokality
von Ansiedlungen abhalten (⇒ <i>hielt ab – abgehalten</i>)	= odradit od zřizování poboček
Vorteile × Nachteile aufweisen (⇒ <i>wies auf – aufgewiesen</i>)	= vykazovat výhody × nevýhody

¹⁵ Höppnerová 2006: 86

Thema 5 Unternehmensformen: Betriebstypen und Rechtsformen

A Konzept

Betriebstypen

- ✓ nach Beschäftigungszahl: Groß-, Mittel- und Kleinbetriebe
- ✓ nach Produkt: Investitions- und Konsumgüter, Dienstleistungen
- ✓ nach Zielsetzung: gewinnorientierter × gemeinnütziger Betrieb
- ✓ nach Rechtsform: Einzelunternehmen, Gesellschaften (Personen- und Kapitalgesellschaften), Genossenschaften

Einzelunternehmen

≈ oft im Handwerk und Einzelhandel
Gründer: mindestens 1 Unternehmer; haftet unbeschränkt; man kann einen stillen Gesellschafter aufnehmen
Bezeichnung: e.K./e.Kfm./e.Kfr. = eingetragene(r) Kaufmann/Kauffrau

Personengesellschaften

Gründer: mind. 2 natürliche Personen
› Gesellschafter haften unbeschränkt
Formen: offene Handelsgesellschaft (OHG), Kommanditgesellschaft (KG)
→ Komplementär ist Vollhafter, Kommanditist dagegen nur Teilhafter

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

≈ meistverbreitete Kapitalgesellschaft. Sie „... haftet für die Verbindlichkeiten nur in Höhe des Gesellschaftsvermögens. Eine Erhöhung des Eigenkapitals erfolgt entweder durch weitere Stammeinlagen der bisherigen Gesellschafter oder die Aufnahme neuer Gesellschafter.“¹⁶

Aktiengesellschaft (AG)

Gründer: mindestens 1 Aktionär (→ Einmann-AG); haftet nur beschränkt
Organe: Vorstand ≈ vertritt und leitet die Gesellschaft; Aufsichtsrat ≈ ernannt und überwacht den Vorstand; Hauptversammlung ≈ Aktionäre

Genossenschaft (eG)

Gründer: mindestens 3 Mitglieder; jedes Mitglied verfügt über 1 Stimme auf der Generalversammlung
Beispiele: Kredit-, Winzer-, Sozial-, Bau-, Konsumgenossenschaften (z.B. Migros, Rewe, Edeka, Volksbanken)

Weitere Rechtsformen in Deutschland

- ✓ Kommanditgesellschaft auf Aktien (KGaA) › Sonderform der Kapitalgesellschaft; es gelten die Vorschriften für die AG und das Aktienrecht; Geschäftsführung steht Komplementären zu
- ✓ Unternehmergesellschaft (UG) › erst seit 2008; „Mini-GmbH“
- ✓ Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR) › Personengesellschaft; verfolgt einen gemeinsamen Zweck (z.B. Mieten eines Lokals)

¹⁶ Rürup/Sesselmeier/Enke 2004: 298

B Kompetenzen

Scanning

Verfahren: Beim Scanning handelt es sich um selektives Leseverstehen, also um eine Stufe zwischen Global- und Detailverstehen. Man folgt dem Text Schritt für Schritt und sucht gezielt nach bestimmten Teilinformationen. Dann werden diese Informationen (oder ganze Textstellen) exzerpiert und als Argumente für eine Behauptung verwendet.

Aufgabe: Lesen Sie die drei Texte (1-3) und bestimmen Sie die Rechtsform der jeweiligen Gesellschaft. Nennen Sie Indizien, die Ihre Argumentation untermauern.

1. Bettina: Mein Traum ist geplatzt

An der Uni studierte ich Dolmetschen. Von jeher träumte ich davon, ein Übersetzungsbüro zu gründen. Eines Tages traf ich Peter, den ich seit meiner Schulzeit kannte. Er schlug vor, eine gemeinsame Firma zu gründen, in der wir beide gleichberechtigte Gesellschafter wären. Ich fand diese Idee so toll! Die Büros errichteten wir in meinem Haus. Wir wirkten bei der Geschäftsführung und der Vertretung der Gesellschaft nach außen persönlich mit. Zuerst lief alles gut. Dann wurde Peter spielsüchtig und machte Schulden. Er hatte kein Interesse mehr an unserer Gesellschaft. Ich war die einzige, die arbeitete. Die Schuldenfalle schnappte zu. Die Gläubiger wandten sich an mich. Das Haus musste zwangsversteigert werden. Ich musste Privat-Insolvenz anmelden. Peter zog weg. Jetzt wohne ich alleine in einer Mietwohnung.

2. ISIN: CH0012005267

„Der Pharmakonzern Novartis steckt im tiefsten Wandel, seit er vor 23 Jahren durch den Zusammenschluss der Schweizer Unternehmen Ciba-Geigy und Sandoz gegründet wurde. Im Kern geht es darum, Novartis auf seine Stärken zu konzentrieren: die Entwicklung neuer, technologisch führender Medikamente und Therapien. Für Novartis-Aktien hat diese Strategie drei Vorteile: Neue Medikamente versprechen in der Branche die höchsten Wachstumsraten, ermöglichen überdurchschnittlich hohe Gewinnmargen und wer technologisch vorne ist, braucht Konkurrenz kaum zu fürchten. (...) Mittel dafür kommen durch den Verkauf des schwierigen amerikanischen Geschäfts mit Nachahmermedikamenten herein und den geplanten Börsengang der Augenheilkundetochter Alcon.“¹⁷

3. Personengesellschaft versus Kapitalgesellschaft

Herr Schinkewitz hat lange überlegt, welche Rechtsform er für seinen Fußpflege-Salon wählt. Er berücksichtigte Kriterien wie Zahl der Gründer, Kapitalbeschaffung, Steuerbelastung, Haftung, Flexibilität u.a. Herr Schinkewitz wollte alleine unternehmerisch tätig sein. GbR, OHG, KG und KGaA kamen nicht in Frage, da sie mindestens zweier Gesellschafter bedürfen. Er wollte sich nicht auf andere Partner verlassen. Auch eine unbeschränkte Haftung kam ihm zu riskant vor. Er schloss ein Einzelunternehmen aus, denn er hätte somit mit seinem Privatvermögen für die Schulden seines Unternehmens haften müssen. Bei einer AG sei die Haftung auf Kaufpreis der Aktie beschränkt, aber die formellen Anforderungen waren ihm zu kompliziert. Bei der GmbH wirkte auf ihn die Beschaffung des Stammkapitals von 25.000 Euro abschreckend. Er suchte nach einer Alternative zur klassischen GmbH und stellte fest, dass es sie seit 2008 gibt. Als Stammkapital reichte ihm ein einziger Euro aus.¹⁸

¹⁷ Schweizer ... 2019: 86

¹⁸ Lutz/Schuch 2016: 26-27

C Kollokationen

I. Kriterien bei der Rechtsformwahl

die Rechtsform wählen (⇒ <i>wählte – gewählt</i>)	= zvolit právní formu
einen Berater hinzuziehen (⇒ <i>zog hinzu – hinzugezogen</i>)	= přizvat poradce
einen Kapitalgeber finden (⇒ <i>fand – gefunden</i>)	= najít investora
einen Kredit aufnehmen (⇒ <i>nahm auf – aufgenommen</i>)	= vzít si úvěr
gesamtschuldnerisch haften (⇒ <i>haftete – gehaftet</i>)	= ručit společně a nerozdílně
Kapital beschaffen (⇒ <i>beschaffte – beschafft</i>)	= získat/opatřit kapitál
mit dem Privatvermögen haften (⇒ <i>haftete – gehaftet</i>)	= ručit soukromým majetkem
Notarkosten anrechnen (⇒ <i>rechnete an – angerechnet</i>)	= připočíst náklady na notáře
nur mit der Einlage haften (⇒ <i>haftete – gehaftet</i>)	= ručit pouze vkladem
sich auf Stärken konzentrieren (⇒ <i>konzentrierte – konzentriert</i>)	= soustředit se na silné stránky
steuerpflichtig sein (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= být povinen odvádět daně
unbeschränkt × beschränkt haften (⇒ <i>haftete – gehaftet</i>)	= ručit neomezeně × omezeně
von äußeren Faktoren abhängen (⇒ <i>hing ab – abgehangen</i>)	= záviset na vnějších faktorech

II. Formelle Anforderungen bei Kapitalgesellschaften

das Mindestgrundkapital/Mindestkapital einzahlen (⇒ <i>zahlte ein – eingezahlt</i>)	= složit minimální výši základního kapitálu (a.s.)
das Stammkapital aufbringen (⇒ <i>brachte auf – aufgebracht</i>)	= opatřit základní kapitál (s.r.o.)
den Geschäftsführer bestellen (⇒ <i>bestellte – bestellt</i>)	= jmenovat jednatele
der Prüfungspflicht unterliegen (⇒ <i>unterlag – unterlegen</i>)	= podléhat povinnému auditu
der Publizitätspflicht unterliegen (⇒ <i>unterlag – unterlegen</i>)	= muset zveřejňovat informace
die Körperschaftsteuer abführen (⇒ <i>führte ab – abgeführt</i>)	= odvádět daň z příjmů PO
die Satzung notariell beurkunden (⇒ <i>beurkundete – beurkundet</i>)	= notářsky ověřit stanovy
eine Sacheinlage einbringen (⇒ <i>brachte ein – eingebracht</i>)	= vnést nepeněžitý vklad
formelle Anforderungen erfüllen (⇒ <i>erfüllte – erfüllt</i>)	= splňovat formální náležitosti
in das Handelsregister eintragen (⇒ <i>trug ein – eingetragen</i>)	= zapsat do obchodního rejstříku
Kapital einlegen (⇒ <i>legte ein – eingelegt</i>)	= vložit kapitál
mit dem Gesellschaftsvermögen haften (⇒ <i>haftete – gehaftet</i>)	= ručit majetkem společnosti

III. Spezifika der Aktiengesellschaft

Aktien an einer Börse veräußern (⇒ <i>veräußerte – veräußert</i>)	= prodávat akcie na burze
auf Regelungen des AktG beruhen (⇒ <i>beruhte – beruht</i>)	= vycházet ze zákona o a.s.
das Grundkapital erhöhen (⇒ <i>erhöhte – erhöht</i>)	= navýšit základní kapitál
den Aufsichtsrat einrichten (⇒ <i>richtete ein – eingerichtet</i>)	= zřídit dozorčí radu
den Vorstand abberufen (⇒ <i>berief ab – abberufen</i>)	= odvolat představenstvo
den Vorstand bestellen (⇒ <i>bestellte – bestellt</i>)	= jmenovat představenstvo
die Geschäftstätigkeit überwachen (⇒ <i>überwachte – überwacht</i>)	= kontrolovat obchodní činnost
die Gesellschaft vertreten (⇒ <i>vertrat – vertreten</i>)	= zastupovat společnost
einmal jährlich stattfinden (⇒ <i>fand statt – stattgefunden</i>)	= konat se jednou ročně
neue Aktien ausgeben (⇒ <i>gab aus – ausgegeben</i>)	= vydávat/upisovat nové akcie
seine Rechte auf der Hauptversammlung wahrnehmen (⇒ <i>nahm wahr – wahrgenommen</i>)	= uplatňovat svá práva na valné hromadě
über die Verwendung des Bilanzgewinns entscheiden (⇒ <i>entschied – entschieden</i>)	= rozhodovat o rozdělení hospodářského výsledku

Thema 6 Unternehmensstruktur: Finanzierung und Organisation

A Konzept

Unternehmensprofil

- ✓ Formelles: Name, Zusatz (Rechtsform), Gründungsdatum
- ✓ Standort: Sitz, Werke, Niederlassungen, Tochterunternehmen
- ✓ Tätigkeit: Branche, Produkte, Dienstleistungen, Marken, Märkte
- ✓ Zahlen: Belegschaft (→ Personalkosten), Umsatz, Gewinn- und Verlustrechnung, Investitionen, Rentabilität bzw. Aktienkurs

Finanzierung

Innenfinanzierung: Finanzierung aus Abschreibungen, Selbstfinanzierung aus nicht ausgeschütteten Gewinnen

Außenfinanzierung: Fremdkapital durch Banken (Kreditfinanzierung); bei der AG → Ausgabe neuer Aktien

Kreditwürdigkeit

Firmenhistorie • Zahlungsverhalten in der Vergangenheit • etabliertes Geschäftsmodell • Finanzplanung • guter Ruf • umsichtiges Management • verwertbare Sicherheiten (Aktien, Immobilien u.a.) • Bonitätsindex¹⁹

Kontrolle versus Controlling

„Die Kontrolle ist der Vergleich der angestrebten Ziele mit den erreichten Ergebnissen (Soll-Ist-Vergleich). (...) Von der Kontrolle zu unterscheiden ist das Controlling, das neben der Kontrolle die Planung und Steuerung (Koordination) des gesamten Unternehmens mithilfe von Daten des Rechnungswesens umfasst.“²⁰ [vergleichbar mit dem Navigator eines Schiffes]

Technischer Bereich

1. Fertigungsplanung: Forschung → Konstruktion → Mustererprobung
2. Fertigung: Arbeitsvorbereitung → Produktion in einzelnen Betrieben
3. Überwachung: Qualität → Lager
4. Anlagen: Maschinen → Wartung

Kaufmännischer Bereich

1. Beschaffung: Bestellungen → Warenannahme → Lagerhaltung
2. Vertrieb: Marketing → Verkauf → Rechnungen → Warenlogistik
3. Finanzen: Buchhaltung → Kosten
4. Verwaltung: Personal & Vermögen

Mögliche Organisationsstrukturen

- a. funktionale ≈ klassisch nach gleichartigen Funktionen gegliedert
☺ eindeutige Zuständigkeiten ☺ Spezialisierung ☺ Produktivität
☹ hohe Belastung der Führungskräfte ☹ Starrheit ☹ Demotivation
- b. divisionale ≈ nach Produktgruppen (Sparten) ☺ Flexibilität und Kundenorientierung ☹ höhere Personalkosten ☹ Unklarheit/Chaos

¹⁹ Lutz/Schuch 2016: 76

²⁰ Buscher 2002: 300

C Kollokationen

I. Unternehmensprofil

auf einem Gebiet forschen (⇒ <i>forschte – geforscht</i>)	= bádát v určitém oboru
den Tätigkeitsbereich beschreiben (⇒ <i>beschrieb – beschrieben</i>)	= popsat obor činnosti
eine Bankfiliale eröffnen (⇒ <i>eröffnete – eröffnet</i>)	= otevřít bankovní pobočku
ins Ausland expandieren (⇒ <i>expandierte – expandiert</i>)	= expandovat do zahraničí
Maschinen auf Messen vertreiben (⇒ <i>vertrieb – vertrieben</i>)	= prodávát stroje na veletrzích
mit frischem Gebäck beliefern (⇒ <i>belieferte – beliefert</i>)	= dodávat čerstvé pečivo
mit Gebrauchtwagen handeln (⇒ <i>handelte – gehandelt</i>)	= obchodovat s ojetými vozy
Mitarbeiter beschäftigen (⇒ <i>beschäftigte – beschäftigt</i>)	= zaměstnávat pracovníky
Niederlassungen haben (⇒ <i>hatte – gehabt</i>)	= mít pobočky
seine Kunden beraten (⇒ <i>beriet – beraten</i>)	= radit svým zákazníkům
sich auf dem Markt etablieren (⇒ <i>etablierte – etabliert</i>)	= etablovat se na trhu
sich auf Qualitätsweine spezialisieren (⇒ <i>spezialisierte – spezialisiert</i>)	= specializovat se na jakostní vína
über die Firma informieren (⇒ <i>informierte – informiert</i>)	= informovat o firmě

II. Finanzierung und Kreditwürdigkeit

andere Leistungen der Bank in Anspruch nehmen (⇒ <i>nahm – genommen</i>)	= využívat další bankovní služby
aus nicht ausgeschütteten Gewinnen finanzieren (⇒ <i>finanzierte – finanziert</i>)	= financovat z nerozděleného zisku
bei mehreren Millionen Euro liegen (⇒ <i>lag – gelegen</i>)	= činit několik milionů eur
den Bonitätsindex/Scoring-Wert erfragen (⇒ <i>erfragte – erfragt</i>)	= zjistit si bonitu
den Umsatz ermitteln (⇒ <i>ermittelte – ermittelt</i>)	= zjistit obrát
die fixen Kosten berechnen (⇒ <i>berechnete – berechnet</i>)	= kalkulovat fixní náklady
die variablen Kosten [ab]decken (⇒ <i>deckte [ab] – [ab]gedeckt</i>)	= pokrýt variabilní náklady
eine Bilanz aufstellen (⇒ <i>stellte auf – aufgestellt</i>)	= sestavit rozvahu
Immobilien besitzen (⇒ <i>besaß – besessen</i>)	= vlastnit nemovitosti
in die Kalkulation eingehen (⇒ <i>ging ein – i. eingegangen</i>)	= promítnout se do kalkulace
sich auf mehrere Millionen Euro belaufen (⇒ <i>belief – belaufen</i>)	= činit několik milionů eur
über ein festes Einkommen verfügen (⇒ <i>verfügte – verfügt</i>)	= mít stálý příjem

III. Organisation

Aufgabenbereiche zuweisen (⇒ <i>wies zu – zugewiesen</i>)	= přidělit pracovní náplň
das Organigramm kennen (⇒ <i>kannte – gekannt</i>)	= znát organigram
den Betriebsrat wählen (⇒ <i>wählte – gewählt</i>)	= volit závodní radu (v SRN)
die Arbeit einteilen (⇒ <i>teilte ein – eingeteilt</i>)	= rozdělit práci
die Verwaltung leiten (⇒ <i>leitete – geleitet</i>)	= řídit administrativu
eine Aufgabe zuteilen (⇒ <i>teilte zu – zuteilt</i>)	= přidělit úlohu
eine Strategie durchsetzen (⇒ <i>setzte durch – durchgesetzt</i>)	= prosadit strategii
für die Logistik zuständig sein (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= být zodpovědný za logistiku
mit leitenden Aufgaben betrauen (⇒ <i>betraute – betraut</i>)	= pověřit manažerským řízením
nach Divisionen/Sparten gliedern (⇒ <i>gliederte – gegliedert</i>)	= rozdělit na divize
sich auf alle Informationen stützen (⇒ <i>stützte – gestützt</i>)	= opírat se o všechny informace
Verantwortlichkeiten abgrenzen (⇒ <i>grenzte ab – abgegrenzt</i>)	= vymezit kompetence

Thema 7 Finanzen: Banken- und Steuersystem

A Konzept

Geld

- ✓ Formen: Münzen, Noten, Giralgeld (Buchgeld auf Bankkonten)
× Kryptowährungen (z.B. dezentrale digitale Währung Bitcoin)
- ✓ Funktionen: gleichzeitig Recheneinheit, Tauschmittel, Wertübertragungs- und Wertaufbewahrungsmittel (Wertmesser)
- ✓ Wesen: beruht auf einer Konvention, d.h. einer Übereinkunft; das Geld- und Kreditwesen wird vom Staat gesetzlich geregelt

Zweistufiges Bankensystem

- I. Zentralbank → verantwortlich für Währungs- und Kreditpolitik
- II. Geschäftsbanken → a. Kredite;
b. Sicht-, Termin- und Spareinlagen,
c. Devisengeschäfte; d. Wertpapiere

Inflationsarten

- schleichende Inflation (bis ca. 7 %) ²²
→ trabende Inflation (bis ca. 20 %)
→ galoppierende Inflation (bis ca. 50 %)
→ Hyperinflation (über 50 %);
Stagnation + Inflation = Stagflation

Schädliche Deflation versus Disinflation

„Als Deflation wird der Rückgang des allgemeinen Preisniveaus bezeichnet. (...) Begrifflich ist die Deflation von einer Disinflation zu unterscheiden. Von einer Disinflation wird gesprochen, wenn die Inflationsraten zwar zurückgehen, aber noch im positiven Bereich bleiben. Eine Disinflation wird erst dann zur Deflation, wenn die Inflationsrate unter null fällt.“²³

Steuerarten

- § direkte Steuern → bezahlt der Steuerpflichtige direkt an den Staat; u.a. ESt, LSt, KSt, Kfz-Steuer (BRD)
- § indirekte Steuern → über den Preis auf den Verbraucher abgewälzt; u.a. USt/MWSt, Verbrauchsteuern (Kaffee-, Schaumwein-, Biersteuer)

Fiskalpolitik

- Ziele: Konjunkturschwankungen werden gemildert, Wachstum, hoher Beschäftigungsstand, Gleichgewicht
- Instrumente: ♦ Ausgabenpolitik (z.B. öffentliche Investitionsvorgaben im Schul- und Gesundheitswesen);
♦ Steuerpolitik (z.B. Steuersenkung)

Zahlungsverkehr

- Zahlung in bar: ☺ Schutz vor Negativzinsen, sofortige Liquidität
- halbbare Zahlung (bar → Konto v.v.): Nachnahme, Reisescheck (früher), Bargeldeinzahlung am Geldautomaten, Einzahlungsschein
- bargeldlose Zahlung (Überweisung, e-Commerce): ☺ Bekämpfung von Kriminalität und Steuerbetrug, ohne Geldumtausch, hygienisch

²² Rürup/Sesselmeier/Enke 2004: 137

²³ Buscher 2002: 100

B Kompetenzen

Erstellung der ABC-Liste

Verfahren: Je mehr elektronische Wörterbücher verwendet werden, desto schwieriger scheint das Nachschlagen in einem gedruckten Wörterbuch zu sein. Fremdsprachenkorrespondenten und Übersetzer erstellen auch heutzutage ihre persönlichen Glossare, die alphabetisch geordnet sind. Laut Duden gilt Folgendes: „Umlaute und andere Zusatzzeichen werden beim Sortieren nicht berücksichtigt (›Süppchen‹ vor ›Suppe‹ bzw. ›Soße‹ vor ›sostenuto‹). Bei sonst gleicher Schreibweise hat das Wort ohne Zusatzzeichen Vorrang (›schon‹ vor ›schön‹). Die alphabetische Anordnung gilt auch für Abkürzungen und Zusammensetzungen (›soso‹ vor ›SOS-Ruf‹). Bei ansonsten gleicher Schreibung steht das kleingeschriebene Wort zuerst (›mal‹ vor ›Mal‹). Kleingeschriebene Namenszusätze, akademische Grade u.Ä. werden bei der Anordnung nicht berücksichtigt (›von Bismarck‹ vor ›La Palma‹ und vor ›Dr. Müller‹).²⁴ Die ABC-Liste (auch ABC- Brainwriting-Methode genannt) ist eine Kreativitätstechnik nach Vera F. Birkenbihl. Mit ihrer Hilfe kann man sein Denken entwickeln und seinen Wortschatz erweitern. Buchstaben können dabei als Impulse für Ideen (z.B. Bankwahl) genutzt werden.

Aufgabe: Erstellen Sie eine ABC-Liste zum Thema Wirtschaft und Finanzen. Zu den ersten acht Buchstaben (A-H) gibt es eine Hilfe in Form von Definitionen. Die restlichen Wörter (I-Z) ergänzen Sie selbst. Q, X, Y lassen Sie außer Acht. Mehr Lösungen sind willkommen!

Definition:

1. Die linke Seite der Bilanz, die das Vermögen in seinen unterschiedlichsten Formen aufweist.
2. Die Kreditwürdigkeit, d.h. die Fähigkeit eines Schuldners seinen Zahlungsverpflichtungen nachzukommen.
3. „Kennzahl zur Beurteilung der Finanz- und Ertragskraft eines Unternehmens. Sie ergibt sich als Differenz zwischen Ein- und Auszahlungen in einer Abrechnungsperiode.“²⁵
4. Der Anteil am Gewinn einer AG, der jährlich auf eine Aktie entfällt und an die Aktionäre ausgeschüttet wird.
5. Ertragskennzahl, also der, „... Jahresüberschuss vor Steuern, Zinsergebnis und Abschreibungen eines Unternehmens.“²⁶
6. Finanzielle Ansprüche eines Gläubigers (Aktiva) gegenüber einem Schuldner, die aus einer Warenlieferung resultieren.
7. Bestandteil des Jahresüberschusses, der erfasst, was zu Erträgen und Aufwendungen eines Unternehmens führte.
8. Ein englisches Wort, das die Absicherung von Preis-, Kurs- oder Währungsrisiken durch Optionsgeschäfte bezeichnet.

Und jetzt Sie bis **Z**!

Wort mit dem Buchstaben:

A

B

C

D

E

F

G

H

²⁴ Balcik/Hesse 2017: 22.11.

²⁵ Wöltje 2010: 21

²⁶ Wöltje 2010: 27

C Kollokationen

I. Bankwesen

als Recheneinheit dienen (⇒ <i>diente – gedient</i>)	= sloužit jako účetní jednotka
Banknoten/Noten emittieren (⇒ <i>emittierte – emittiert</i>)	= emitovat/vydávat bankovky
bei der Bank vorbeigehen (⇒ <i>ging vorbei – i. vorbeigegangen</i>)	= stavít se v bance
das Konto eröffnen (⇒ <i>eröffnete – eröffnet</i>)	= otevřít/zřídit/založit účet
das Konto kündigen (⇒ <i>kündigte – gekündigt</i>)	= zrušit účet
Devisengeschäfte betreiben (⇒ <i>betrieb – betrieben</i>)	= provádět devizové obchody
die Zinshöhe beeinflussen (⇒ <i>beeinflusste – beeinflusst</i>)	= ovlivňovat výši úrokových sazeb
eine Filiale in der Nähe aufsuchen (⇒ <i>suchte auf – aufgesucht</i>)	= navštívit nedalekou pobočku
einen Kredit gewähren (⇒ <i>gewährte – gewährt</i>)	= poskytnout (individuální) úvěr
einen Kredit zurückzahlen (⇒ <i>zahlte zurück – zurückgezahlt</i>)	= splatit úvěr
einen Überziehungskredit bekommen (⇒ <i>bekam – bekommen</i>)	= dostat kontokorent
Kredite vergeben (⇒ <i>vergab – vergeben</i>)	= poskytovat úvěry
Termineinlagen entgegennehmen (⇒ <i>nahm entgegen – entgegengenommen</i>)	= přijímat termínované vklady
Wertpapiere verwahren (⇒ <i>verwahrte – verwahrt</i>)	= uschovávat cenné papíry

II. Steuerwesen

an den Staat abführen (⇒ <i>führte ab – abgeführt</i>)	= odvádět státu
auf den Verbraucher abwälzen (⇒ <i>wälzte ab – abgewälzt</i>)	= přenést na spotřebitele
auf den Verbraucher übertragen (⇒ <i>übertrug – übertragen</i>)	= přenést na spotřebitele
der Einkommensteuer unterliegen (⇒ <i>unterlag – unterlegen</i>)	= podléhat dani z příjmu FO
der Finanzierung öffentlicher Güter dienen (⇒ <i>diente – gedient</i>)	= sloužit pro financování veřejných statků a služeb
die Erbschaftsteuer entrichten (⇒ <i>entrichtete – entrichtet</i>)	= zaplatit dědickou daň
die Familien steuerlich entlasten (⇒ <i>entlastete – entlastet</i>)	= snížit daňovou zátěž rodin
die Lohnsteuer erheben (⇒ <i>erhob – erhoben</i>)	= vybírat daň ze mzdy (v SRN)
Freibeträge abziehen (⇒ <i>zog ab – abgezogen</i>)	= odečíst nezdanitelné částky
Steuern senken (⇒ <i>senkte – gesenkt</i>)	= snižovat daně
Vermögen besteuern (⇒ <i>besteuerte – besteuert</i>)	= zdaňovat majetek
zu Steuerausfällen kommen (⇒ <i>kam – i. gekommen</i>)	= dojít ke zhoršení výběru daní

III. Zahlungsverkehr

auf das Konto einzahlen (⇒ <i>zahlte ein – eingezahlt</i>)	= uložit na účet
bargeldlose Zahlungen tätigen (⇒ <i>tätigte – getätigt</i>)	= provádět bezhotovostní platby
das Bargeld abschaffen (⇒ <i>schaffte ab – abgeschafft</i>)	= zrušit hotovostní peníze
das Bargeld aus dem Verkehr ziehen (⇒ <i>zog – gezogen</i>)	= stáhnout hotovost z oběhu
dem Konto gutschreiben (⇒ <i>schrieb gut – gutgeschrieben</i>)	= připsat na účet
einen Betrag überweisen (⇒ <i>überwies – überwiesen</i>)	= poukázat částku
Geld vom Konto abheben (⇒ <i>hob ab – abgehoben</i>)	= vybrat peníze z účtu
in bar bezahlen (⇒ <i>bezahlte – bezahlt</i>)	= platit v hotovosti
nur gegen bar verkaufen (⇒ <i>verkaufte – verkauft</i>)	= prodávat pouze za hotové
über ein Bankkonto verfügen (⇒ <i>verfügte – verfügt</i>)	= mít účet u banky
vom Konto abbuchen (⇒ <i>buchte ab – abgebucht</i>)	= odepsat z účtu
Zahlungseingänge kontrollieren (⇒ <i>kontrollierte – kontrolliert</i>)	= kontrolovat došlé platby

Thema 8 Konjunkturzyklus: Verlauf und Steuerung

A Konzept

Synonyma für einzelne Konjunkturphasen

- I. ↑ Aufschwung/Expansion/Wiederbelebung/Erholung/Wachstum
- II. Boom/Hochkonjunktur/Wirtschaftsblüte/Höhepunkt/Prosperität
- III. ↓ Rezession/Abschwung/Abschwächung/rückläufiger Trend
- IV. Depression/Tiefstand/Wirtschaftskrise/Tiefpunkt/Talsole

Aufschwung

Merkmale: • steigende Auslastung der Produktionskapazitäten • erhöhte Nachfrage • Wiedereinstellung von Arbeitskräften • Investitionsimpulse
→ Hochkonjunktur ≈ hohe Löhne, Überbeschäftigung, Inflationsrisiken

Rezession

Merkmale: • schrumpfendes BIP • sinkende Nachfrage • Überschuldung • Zahlungsunfähigkeit • Entlassungen • Konkursverfahren • Arbeitslosigkeit
→ Depression ≈ Unterauslastung der Kapazitäten, niedrige Rohstoffpreise

Indikatoren der Konjunkturphasen

Zur Identifizierung der Konjunkturphasen „werden verschiedene Merkmale (Indikatoren) benutzt: Auftragseingänge (vorlaufender Indikator), Beschäftigung (nachlaufender Indikator) und insbesondere der Auslastungsgrad des Produktionspotenzials (Verhältnis von BIP und hypothetischen Produktionsmöglichkeiten bei Vollauslastung aller Produktionskapazitäten.“²⁷

Konjunktursteuerung

A. Liberalismus → beschränkte Rolle des Staates, angebotsorientierte Konjunktursteuerung, Geldpolitik
B. Keynesianismus → antizyklische Fiskalpolitik ≈ nachfrageorientierte Konjunkturpolitik, Staatsausgaben, Multiplikator-Effekt, Verschuldung

Akteure

Direkte Akteure: EU-Institutionen › EZB › Zentralbanken › Parlamente › Staatsregierungen › Regionalebene › Kommunalebene (Städte und Dörfer)
Indirekte Akteure: Gewerkschaften › Arbeitgeberverbände › Lobbyisten › Interessenverbände › Medien › NGOs

Das Magische Viereck der Wirtschaftspolitik

StWG von 1967 → vier Ziele der deutschen Wirtschaftspolitik:
♦ angemessenes Wirtschaftswachstum ♦ Geldwertstabilität
♦ geringe Arbeitslosigkeit ♦ außenwirtschaftliches Gleichgewicht
Kritik: inkompatibel, nur quantitative Ziele, qualitativer Effekt und Lebensqualität nicht berücksichtigt²⁸ → später werden diese Ziele mit umweltpolitischen Zielen und Verteilungsgerechtigkeit ergänzt

²⁷ Rürup/Sesselmeier/Enke 2004: 159

²⁸ Greving 2011: 73

B Kompetenzen

Totales Lesen

Verfahren: Beim totalen Lesen steht das Detailverstehen im Vordergrund, d.h. der Text muss Satz für Satz rezipiert werden. Man beginnt mit dem Globalverstehen, dann geht man zum Scanning über und schließlich untersucht man Einzelheiten wie konkrete Satzkonstruktionen, sprachliche Ausdrucksmittel, Aussageabsicht des Autors, Funktionsbestimmung sowie Einordnen des Textes in wirtschaftliche, soziale und kulturelle Zusammenhänge.

Aufgabe: Lesen Sie detailliert die Texte. Wählen Sie die richtige Variante (nur eine trifft zu).

1. „WIE SCHNELL WIRKT SICH DIE KRISE AUF DEN ARBEITSMARKT AUS?

*Nicht sofort. Der deutsche Arbeitsmarkt boomt weiterhin. Derzeit sind 45 Millionen Menschen erwerbstätig – so viele wie noch nie. Wenn die Wirtschaft einbricht, reagiert der Arbeitsmarkt erst etwas verzögert. In Deutschland sind in den vergangenen Jahren Millionen Jobs im Dienstleistungssektor entstanden (Bildung, Gesundheit, Pflege). Diese Stellen sind viel weniger abhängig von einem **Konjunktur**einbruch als die klassischen Industriearbeitsplätze. Hinzu kommt: Auch in der Rezession sind Unternehmen an das restriktive deutsche Arbeitsrecht mit seinen langen Kündigungsfristen gebunden. Daher suchen die Firmen in einer Rezession zuerst nach anderen, schnelleren Sparmöglichkeiten, bevor sie Mitarbeiter entlassen.“²⁹*

1. Vervollständigen Sie eine alternative Schlagzeile zum Text. „Droht jetzt das große?“

- | | | |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|
| a) Platzen der Schuldenblase | b) Stellenstreichen | c) Anzeichen |
| 2. Was bedeutet die unterstrichene Kollokation „erwerbstätig sein“? | | |
| a) einen Job haben | b) arbeitslos sein | c) Pleite gehen |
| 3. Was ist das Synonym zu dem fettgedruckten Wort „Konjunktur“? | | |
| a) Restriktion | b) Konjunkturzyklus | c) Abschwung |

2. FOLGEN DER FINANZKRISE

Die von den USA ausgehende Finanzkrise belastete 2008 die wirtschaftliche Entwicklung Europas. Sie machte sich besonders 2009 in europäischen Ländern Auf exportorientierte tschechische Wirtschaft wirkte sich diese Entwicklung nachteilig aus. Die etablierten Produktionsstrukturen waren zerstört, manche Unternehmen wurden zahlungsunfähig, statt traditionellen tschechischen Marken wurden mehr und mehr Waren aus China, Vietnam oder Bangladesch importiert. Die Löhne stagnierten, die öffentliche Hand zögerte mit Investitionen, Verbraucher fühlten sich verunsichert. Von der Stärke der Krise zeugt u.a. die Tatsache, dass die GfdS das Wort Finanzkrise zum ›Wort des Jahres 2008‹ gekürt hat.³⁰

4. Welches Wort passt in die Lücke?

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|
| a) ... bemerkbar. | b) ... krisenanfällig. | c) ... rückläufig. |
| 5. Was ist kein Synonym zu der unterstrichenen Wortverbindung „öffentliche Hand“? | | |
| a) öffentliche Institutionen | b) Unternehmenssektor | c) Sektor Staat |

²⁹ Dönch 2019: 52

³⁰ von Lafert 2017: 50

C Kollokationen

I. Aufschwung

die Inflation anheizen (⇒ <i>heizte an – angeheizt</i>)	= zvýšit inflaci
eine Periodizität aufweisen (⇒ <i>wies auf – aufgewiesen</i>)	= pravidelně se opakovat
einen Aufschwung erleben (⇒ <i>erlebte – erlebt</i>)	= zaznamenat oživení
einen Boom erleben (⇒ <i>erlebte – erlebt</i>)	= zaznamenat boom / být ve fázi vrcholné konjunktury
höhere Löhne zur Folge haben (⇒ <i>hatte – gehabt</i>)	= mít za následek vyšší mzdy
Investitionen vornehmen (⇒ <i>nahm vor – vorgenommen</i>)	= investovat
Kapazitäten auslasten (⇒ <i>lastete aus – ausgelastet</i>)	= využít kapacity
Kapazitäten ausnutzen (⇒ <i>nutzte aus – ausgenutzt</i>)	= využít kapacity
neue Arbeitskräfte einstellen (⇒ <i>stellte ein – eingestellt</i>)	= přijímat nové pracovní síly
niedrige Rohstoffpreise nutzen (⇒ <i>nutzte – genutzt</i>)	= využívat nízké ceny surovin
sich auf dem Markt bemerkbar machen (⇒ <i>machte – gemacht</i>)	= projevit se na trhu
sich über einen Zeitraum erstrecken (⇒ <i>erstreckte – erstreckt</i>)	= trvat určitou dobu
zu einer erhöhten Nachfrage führen (⇒ <i>führte – geführt</i>)	= vést ke zvýšené poptávce

II. Rezession

das Insolvenzverfahren eröffnen (⇒ <i>eröffnete – eröffnet</i>)	= zahájit insolvenční řízení
den Bankrott erklären (⇒ <i>erklärte – erklärt</i>)	= vyhlásit úpadek/bankrot
die Produktion drosseln (⇒ <i>drosselte – gedrosselt</i>)	= omezovat výrobu
einen Insolvenzantrag stellen (⇒ <i>stellte – gestellt</i>)	= podat insolvenční návrh
geplante Käufe verschieben (⇒ <i>verschoob – verschoben</i>)	= odsouvat plánované nákupy
in eine Krise geraten (⇒ <i>geriet – i. geraten</i>)	= dostat se do krize
insolvent/zahlungsunfähig werden (⇒ <i>wurde – i. geworden</i>)	= ocitnout se v insolvenci
Insolvenz abwenden (⇒ <i>wandte ab – abgewandt; auch schwach</i>)	= odvrátit insolvenci
Mitarbeiter entlassen (⇒ <i>entließ – entlassen</i>)	= propouštět pracovníky
Preise senken (⇒ <i>senkte – gesenkt</i>)	= snižovat ceny
sich rückläufig entwickeln (⇒ <i>entwickelte – entwickelt</i>)	= klesat / vyvíjet se negativně
zu einem Beschäftigungsabbau kommen (⇒ <i>kam – i. gekommen</i>)	= dojít k poklesu zaměstnanosti / dojít k masovému propouštění

III. Konjunktursteuerung

anticyklische Maßnahmen treffen (⇒ <i>traf – getroffen</i>)	= provádět anticyklická opatření
die Gesamtnachfrage dämpfen (⇒ <i>dämpfte – gedämpft</i>)	= tlumit celkovou poptávku
die Gesamtnachfrage steigern (⇒ <i>steigerte – gesteigert</i>)	= zvyšovat celkovou poptávku
die Produktion ankurbeln (⇒ <i>kurbelte an – angekurbelt</i>)	= nastartovat/podpořit výrobu
die Wirtschaft/Konjunktur beleben (⇒ <i>belebte – belebt</i>)	= oživit/povzbudit ekonomiku
Industrien subventionieren (⇒ <i>subventionierte – subventioniert</i>)	= dotovat průmyslová odvětví
konjunkturpolitische Ziele erreichen (⇒ <i>erreichte – erreicht</i>)	= splnit cíle stabilizační politiky
Konjunkturschwankungen ausgleichen (⇒ <i>glich aus – ausgeglichen</i>)	= vyrovnávat konjunkturální výkyvy
Konjunkturschwankungen mildern (⇒ <i>milderte – gemildert</i>)	= zmírnit konjunkturální výkyvy
Staatsausgaben erhöhen (⇒ <i>erhöhte – erhöht</i>)	= zvyšovat státní výdaje
Staatsausgaben senken (⇒ <i>senkte – gesenkt</i>)	= snižovat státní výdaje
Unternehmensgründungen fördern (⇒ <i>förderte – gefördert</i>)	= dotovat zakládání firem

Thema 9 **Arbeitsmarkt:** **Erwerbstätigkeit und Tarifverhandlungen**

A **Konzept**

Qualifikationsanforderungen

Anforderungen an den Arbeitnehmer: • zunehmende Komplexität der Aufgaben • sowohl Teamarbeit als auch Selbstständigkeit • CI
Schlüsselqualifikationen: Informationsverarbeitung • Kooperations- und Konfliktfähigkeit • Kreativität • Kommunikation → beratende und kontrollierende Fähigkeiten • Sozial- und Methodenkompetenz

Tendenzen in der Arbeitswelt

Anpassung an den Strukturwandel ›
Kundenberatung und -orientierung ›
dezentrale Organisationsstrukturen ›
flexible Arbeitszeitmodelle › Teilzeit
› Gleitzeit › Telearbeit › Vernetzung
der Arbeitsplätze über Multimedia³¹

Arbeitsvertrag

Bestandteile: • Arbeitsaufgabe und
-ort • Eintrittsdatum • Probezeit •
(un)befristetes Arbeitsverhältnis •
Wochenarbeitszeit • Entlohnung •
Pflichten des Arbeitgebers und des
Arbeitnehmers • Kündigungsfrist

Arbeitsmarktpolitik

Ziele: „1. Vermeidung von Arbeitslosigkeit und unterwertiger Beschäftigung. 2. Förderung beruflicher Mobilität. 3. berufliche Eingliederung körperlich (...) oder geistig Behinderter. 4. Ausgleich negativer Folgen aufgrund des Strukturwandels und des technischen Fortschritts. 5. Eingliederung von Frauen in den Arbeitsmarkt. 6. Verbesserung der Wettbewerbsposition älterer Arbeitnehmer. 7. regionale und sektorale Verbesserung der Beschäftigungsstruktur.“³²

Arbeitslosigkeit

Arten: ♦ friktionelle ♦ saisonale (im primären Sektor und im Tourismus)
♦ konjunkturelle ♦ strukturelle
Folgen: ♦ ökonomische (Ineffizienz & ↑ Staatsausgaben) ♦ individuelle (Ausgrenzung, psychische Schäden)

Agentur für Arbeit

Arbeitsvermittlung › Berufsberatung ›
Arbeitslosengeld › ABM › Schaffung
neuer Arbeitsplätze › Förderung der
individuellen Fortbildung und
Umschulung › Lohnkostenzuschüsse
zur Förderung der Arbeitsaufnahme

Tarifverhandlungen

Sozialpartner: Arbeitgeberverbände und Gewerkschaften (auf Seite der Arbeitnehmer) bzw. Staat → Verhandlungen über Tarifverträge → Lohn- und Urlaubstarife, Normen, Formen von Arbeitsverträgen
Arbeitskampf: Urabstimmung → z.B. Warn-, Solidaritäts-, Voll-, Generalstreik vs. Aussperrung → Schlichtung → Friedenspflicht
Betriebsrat: von Arbeitnehmern gewählt → Mitbestimmungsrechte

³¹ Greving 2011: 195

³² Rürup/Sesselmeier/Enke 2004: 24-25

B Kompetenzen

Verfassen von E-Mails im Berufsalltag

Verfahren: Eine E-Mail verfasst man in einem einheitlichen Format. Die Schriftart und -größe sollten einheitlich sein. Absätze strukturieren die E-Mail und erleichtern das Lesen (Regel: ein abgeschlossener Gedanke \approx ein Absatz). Der Wortschwall ist zu vermeiden, indem man Informationen gut auswählt und das Wichtigste schon am Anfang nennt. Einer übersichtlichen Struktur dienen auch Aufzählungen in Form von Stichpunkten oder einzelnen Wörtern, falls es inhaltlich der jeweiligen Textsorte entspricht (z. B. Angebot, Bestellung, Rechnung, kurze Unternehmenspräsentation, Wirtschaftsauskunft). Besondere Aufmerksamkeit sollte man dem Betreff schenken, denn er kann entscheiden, ob der Empfänger weiterliest oder nicht. Das Thema sollte klar benannt werden, wobei der Betreff knapp gehalten werden sollte.

Die Höflichkeit ist das A und O. Die Anrede sollte möglichst nie anonym sein (also nicht: *Guten Tag / Sehr geehrte Damen und Herren*). Man sollte recherchieren oder beim Unternehmen anrufen, wie die entsprechende Kontaktperson heißt (*Sehr geehrter Herr Schinkewitz / Sehr geehrte [Frau] Dr. Agte*). Bei einer engen Geschäftsbeziehung sind auch lockere Grußformeln zulässig (*Hallo Herr Schatz / Lieber Herr Schatz*). Als Abschiedsgruß wählt man meistens formelle Varianten wie *Viele / Herzliche / Freundliche Grüße*. Unter Geschäftsfreunden wird auch etwas persönlichere Note geschätzt (*Sonnige Grüße nach Rostock / Herzliche Grüße aus dem verschneiten Pilsen / Schöne Grüße an alle Kollegen*).

Aufgabe: Bei der Internet-Jobbörse könnten Sie Ihren Traumberuf entdeckt haben. Verfassen Sie ein Bewerbungsschreiben auf „Ihre“ Stelle. Sie können als Hilfe die Sprachbausteine verwenden.

An: ingo.meyn@tradedfair.de
Betreff: Antwort auf Stellenangebot

Sehr geehrter Herr Meyn, ...

Sprachbausteine: * Bei der Jobbörse bieten Sie eine Stelle als ... * Hiermit möchte ich mich als ... bei Ihnen bewerben. * Ich habe ein abgeschlossenes Bachelorstudium als ... * In Fortbildungskursen habe mich zum ... fortgebildet. * Während meines Studiums habe ich mich auf ... spezialisiert. * Nebenbei habe ich als ... gearbeitet. * Besonders hinweisen möchte ich auf mein ... * Gern schicke ich Ihnen meine ... zu. * Tagsüber bin ich mobil unter ... und gern auch per E-Mail erreichbar. * Eine Einladung zu einem ... nehme ich gerne an.

C Kollokationen

I. Schlüsselqualifikationen und Bewerbung

Arbeitszeugnisse zuschicken (⇒ <i>schickte zu – zugeschickt</i>)	= zaslat posudky/reference
Aufträge akquirieren (⇒ <i>akquirierte – akquiriert</i>)	= získávat zakázky
Berufserfahrung haben (⇒ <i>hatte – gehabt</i>)	= mít pracovní zkušenosti
dem Antrag Zeugnisse beilegen (⇒ <i>legte bei – beigelegt</i>)	= přiložit k žádosti vysvědčení
die Stelle/Arbeitsstelle wechseln (⇒ <i>wechselte – gewechselt</i>)	= měnit pracovní místo
eine Anstellung/Arbeitsstelle finden (⇒ <i>fand – gefunden</i>)	= najít pracovní místo
einen Bewerbungsbrief schreiben (⇒ <i>schrieb – geschrieben</i>)	= psát motivační dopis
seine Sprachkenntnisse verbessern (⇒ <i>verbesserte – verbessert</i>)	= zlepšit své jazykové znalosti
sich als Buchhalter bewerben (⇒ <i>bewarb – beworben</i>)	= ucházet se o práci účetního
sich um eine Position bewerben (⇒ <i>bewarb – beworben</i>)	= ucházet se o určitou pozici
sich zum Webmaster fortbilden (⇒ <i>bildete fort – fortgebildet</i>)	= vyškolit se na správce sítě
Verantwortung tragen (⇒ <i>trug – getragen</i>)	= mít zodpovědnost
Zuverlässigkeit erwarten (⇒ <i>erwartete – erwartet</i>)	= očekávat spolehlivost

II. Arbeitsverhältnis

das Arbeitsentgelt auszahlen (⇒ <i>zahlte aus – ausgezahlt</i>)	= vyplatit mzdu
den Arbeitsinhalt ändern (⇒ <i>änderte – geändert</i>)	= změnit náplň práce
den Mitarbeiter einweisen (⇒ <i>wies ein – eingewiesen</i>)	= zaškolit pracovníka
den Termin für das Arbeitsende ankündigen (⇒ <i>kündigte an – angekündigt</i>)	= oznámit termín pro konec pracovního poměru
die Arbeitszeiten einhalten (⇒ <i>hielt ein – eingehalten</i>)	= dodržet pracovní dobu
eine Anwesenheitsliste führen (⇒ <i>führte – geführt</i>)	= vést evidenci docházky
eine Arbeit aufnehmen (⇒ <i>nahm auf – aufgenommen</i>)	= začít pracovat
erwerbstätig sein (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= vykonávat výdělečnou činnost
in Heimarbeit herstellen (⇒ <i>stellte her – hergestellt</i>)	= vyrábět na zakázku z domova
Kurzarbeit anordnen (⇒ <i>ordnete an – angeordnet</i>)	= nařídit zkrácení pracovní doby
Schichtarbeit leisten (⇒ <i>leistete – geleistet</i>)	= pracovat na směny
Telearbeit vereinbaren (⇒ <i>vereinbarte – vereinbart</i>)	= sjednat výkon práce z domova

III. Arbeitsmarkt und Tarifverhandlungen

an Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen/ABM teilnehmen (⇒ <i>nahm teil – teilgenommen</i>)	= být zaměstnán v rámci investičních pobídek
Arbeitslose erfassen (⇒ <i>erfasste – erfasst</i>)	= evidovat nezaměstnané
Arbeitslosigkeit vermeiden (⇒ <i>vermied – vermieden</i>)	= eliminovat nezaměstnanost
Arbeitssuchende vermitteln (⇒ <i>vermittelte – vermittelt</i>)	= najít práci nezaměstnaným
den Tariflohn aushandeln (⇒ <i>handelte aus – ausgehandelt</i>)	= vyjednat zvýšení tarifní mzdy
die Arbeitsnachfrage stimulieren (⇒ <i>stimulierte – stimuliert</i>)	= zvyšovat poptávku po práci
höhere Löhne verlangen (⇒ <i>verlangte – verlangt</i>)	= požadovat vyšší mzdy
in den Arbeitsmarkt eingliedern (⇒ <i>gliederte ein – eingegliedert</i>)	= integrovat na trhu práce
mit Streik × Aussperrung drohen (⇒ <i>drohte – gedroht</i>)	= hrozit stávkou × výlukou
Umschulung[en] fördern (⇒ <i>förderte – gefördert</i>)	= podporovat rekvalifikace
vor einem massiven Arbeitskräftemangel warnen (⇒ <i>warnte – gewarnt</i>)	= varovat před masivním nedostatkem pracovních sil
zu einem Produktivitätsanstieg führen (⇒ <i>führte – geführt</i>)	= vést k růstu produktivity

Thema 10 Globalisierung: Herausforderungen und Chancen

A Konzept

Arten der Globalisierung

technische G. ► Internet, Satelliten, virtuelle Dienstleistungen u.a.
kulturelle G. ► Hollywood-Filme, Fast-Food-Ketten, Mode u.a.
politische G. ► Demokratisierung, aber auch autoritäre Systeme
wirtschaftliche G. ► Internationalisierung, Vernetzung der Güter-,
Finanz- und Kapitalmärkte, Standardisierung, WTO, Weltbank u.a.

Herausforderungen

Umweltverschmutzung • Mangel an
Trinkwasser • Klimawandel • Verlust
von Traditionen und Souveränität •
Bedrohung inländischer Hersteller •
Produktionsverlagerung • Migration •
Asylrecht • Waffenhandel • Drogen

Chancen

Vereinfachung der Kommunikation •
erhöhte Mobilität (Arbeit & Kapital)
• Außenhandel • Lösung der globalen
Umweltprobleme • Innovationen •
Solidarität (gerechtere Verteilung des
Wohlstands, UNICEF, Greenpeace)

Direktinvestitionen der multinationalen Konzerne

„**Direktinvestitionen** dienen dem Erwerb sowie dem Aus- oder Aufbau von Unternehmen im Ausland. Sie werden als jährliche Kapitalströme (›Flows‹) oder als Kapitalbestand am Jahresende (›Stock‹) gemessen“ (...) **Absatzorientierte Direktinvestitionen** spekulieren schwerpunktmäßig auf neue Absatzmärkte und entsprechende Gewinne. (...) **Kostenorientierte Direktinvestitionen** nutzen die Spannen in den Lohnniveaus zweier Länder.“³³

Kostenangleichung

Grund: Ubiquität von Informationen
Folgen: ♦ nahezu identische Preise
der Wertpapiere ♦ Preisangleichung
auf Gütermärkten ♦ Verminderung
von Transportkosten ♦ nivellierende
Wirkungen auf Einkommensniveau

Global Player

≈ weltweit agierende Unternehmen
→ Weltmarken, Einfluss auf Politik,
Ressourcen, finanzkräftige Konzerne
Erweiterung: Kauf von Unternehmen,
Gründung von Tochterunternehmen,
Kapitalbeteiligung, Megafusionen

Lokalisierung

Gegentendenz zur Globalisierung → Rücksicht auf landschaftliche
Besonderheiten und Gewohnheiten der Kunden in Zielländern
Instrumente: • Förderung der heimischen Unternehmen & Produkte
• Verwendung lokaler Ressourcen • Strategie der Nische • Respekt
zu Traditionen und Religionen • Jahrmärkte • Regionalismen in der
Werbesprache • IKK • Nutzung von komparativen Kostenvorteilen

³³ Greving 2011: 218-220

B Kompetenzen

Auswertung von Literatur

Verfahren: Während des Recherchierens auf Suchmaschinen im Internet oder in Bibliothekskatalogen findet man meistens mehr scheinbar interessante Texte, die man auswerten muss, um zu entscheiden, welche Quelle man weiter in Gebrauch nehmen kann. Man sollte dabei sorgfältig vorgehen, um sich zusätzliche Lektürearbeit zu ersparen. Es lohnt sich folgende fünf Fragen in Bezug auf den gelesenen Text zu stellen: 1. Wer ist das Zielpublikum? (Richtet sich der Text an Anfänger oder an Spezialisten?); 2. Wer ist der Autor? (Ist er auf diesem Gebiet anerkannt?); 3. Ist die Information noch aktuell oder schon veraltet? (Wann wurde sie veröffentlicht?); 4. Ist der Verlag seriös? (Kann man eine Adresse und Kontaktpersonen ermitteln?); 5. Ist der Text relevant für meine Seminararbeit? (Liefert der Text die Art von Informationen, die ich benötige? Gibt es da zitierfähige Passagen?).³⁴

Aufgabe: Sie schreiben an einer Seminararbeit zum Thema Globalisierung. Werten Sie den folgenden Artikel nach seiner Relevanz für Ihre Arbeit aus, indem Sie die fünf oben stehenden Fragen beantworten.

„KOMMENTAR Von Frank Stüdemann

5G: Regierung nimmt Sicherheit zu sehr auf die leichte Schulter

Von den fünften Mobilfunkgeneration 5G erwarten sich Wirtschaft und Politik wahre Wunder. Der normale Smartphonennutzer wird, wenn die Technik irgendwann verfügbar ist, vom Zauber der höheren Datenübertragungsrate wenig mitbekommen – es sei denn, er steigt auf Endgeräte der neuesten Generation um und wohnt nicht ausgerechnet in einem Oberpfälzer Funkloch.

Vor allem die Industrie setzt auf 5G als Schlüssel zu einer neuen, besseren digitalen Welt. Nun muss man aber kein Technikfeind sein, um zu erkennen, dass mit immer größerer Vernetzung dank 5G auch eine immer größere Gefahr von möglicherweise verheerenden Cyberattacken einhergeht.

Vor diesem Hintergrund scheint das Unbehagen verständlich, dass hier mit dem chinesischen Konzern Huawei ein Ausrüster von Netzwerkinfrastruktur mitmischen will, dem man nicht ohne weiteres über den Weg trauen kann. Solange auch nur der geringste Zweifel besteht, ob China sich nicht durch die Hintertür in unsere Netzwerke einklinkt, muss für Huawei die Tür zu bleiben. Es geht letzten Endes um eine Frage der nationalen Sicherheit. Nun macht die deutsche Regierung – allen voran die Bundeskanzlerin – bisher nicht den Eindruck, als ob sie das Thema sonderlich ernst nimmt.“³⁵

1.
2.
3.
4.
5.

³⁴ Boeglin 2012: 87-89

³⁵ Stüdemann 2019: 2

C Kollokationen

I. Globalisierung der Märkte

Abhängigkeiten erzeugen (⇒ <i>erzeugte – erzeugt</i>)	= vytvářet závislosti
Absatzmärkte vernetzen (⇒ <i>vernetzte – vernetzt</i>)	= propojit spotřebitelské trhy
den Warenhandel verflechten (⇒ <i>verflocht – verflochten</i>)	= provázat jednotlivé obchody
die Kommunikation vereinfachen (⇒ <i>vereinfachte – vereinfacht</i>)	= zjednodušit komunikaci
Finanzmärkte globalisieren (⇒ <i>globalisierte – globalisiert</i>)	= globalizovat finanční trhy
globale Umweltprobleme lösen (⇒ <i>löste – gelöst</i>)	= řešit globální ekologické problémy
in die IT-Branche einsteigen (⇒ <i>stieg ein – i. eingestiegen</i>)	= vstoupit do IT sféry
Kontakte aufbauen (⇒ <i>baute auf – aufgebaut</i>)	= vytvářet/budovat kontakty
Löhne angleichen (⇒ <i>glich an – angeglichen</i>)	= přizpůsobit mzdy
Normen vereinheitlichen (⇒ <i>vereinheitlichte – vereinheitlicht</i>)	= sjednotit normy
Traditionen verlieren (⇒ <i>verlor – verloren</i>)	= ztrácet tradice
Unterschiede verringern (⇒ <i>verringerte – verringert</i>)	= zmenšit rozdíly
zur Ubiquität von Informationen führen (⇒ <i>führte – geführt</i>)	= vést k dostupnosti informací

II. Global Player

an der Spitze stehen (⇒ <i>stand – gestanden</i>)	= být v čele
auf Gewinne spekulieren (⇒ <i>spekulierte – spekuliert</i>)	= spekulovat na vytváření zisku
die Spannen in den Lohnniveaus nutzen (⇒ <i>nutzte – genutzt</i>)	= využít rozdílnou úroveň mezd
einen hohen Umsatz erzielen (⇒ <i>erzielte – erzielt</i>)	= dosáhnout vysokého obratu
enormen Einfluss auf Politik ausüben (⇒ <i>übte aus – ausgeübt</i>)	= mít značný vliv na politiku
grenzüberschreitend fusionieren (⇒ <i>fusionierte – fusioniert</i>)	= fúzovat směrem do zahraničí
Produkte standardisieren (⇒ <i>standardisierte – standardisiert</i>)	= standardizovat výrobky
strategische Allianzen entwickeln (⇒ <i>entwickelte – entwickelt</i>)	= vytvářet strategické aliance
Tochterunternehmen gründen (⇒ <i>gründete – gegründet</i>)	= zakládat dceřiné společnosti
über finanzielle Ressourcen verfügen (⇒ <i>verfügte – verfügt</i>)	= disponovat finančními zdroji
von offenen Märkten profitieren (⇒ <i>profitierte – profitiert</i>)	= profitovat z otevřených trhů
Weltmärkte beherrschen (⇒ <i>beherrschte – beherrscht</i>)	= ovládat světové trhy

III. Gegentendenz: Lokalisierung

als ortsgebunden gelten (⇒ <i>galt – gegolten</i>)	= být považován za lokální
auf Spezifika Rücksicht nehmen (⇒ <i>nahm – genommen</i>)	= brát ohled na specifika
der Globalisierung widerstehen (⇒ <i>widerstand – widerstanden</i>)	= čelit/odolat globalizaci
die Strategie der Nische empfehlen (⇒ <i>empfahl – empfohlen</i>)	= doporučit strategii k zaplnění mezery na trhu
heimischen Produkten vertrauen (⇒ <i>vertraute – vertraut</i>)	= důvěřovat domácím výrobkům
Produkte individualisieren (⇒ <i>individualisierte – individualisiert</i>)	= individualizovat výrobky
sich auf das Vertraute zurückziehen (⇒ <i>zog zurück – zurückgezogen</i>)	= vracet se k důvěrně známým (výrobkům, značkám apod.)
sich Einflüssen von außen entziehen (⇒ <i>entzog – entzogen</i>)	= izolovat se od vnějších vlivů
sich im Weltgefüge machtlos fühlen (⇒ <i>fühlte – gefühlt</i>)	= pociťovat bezmoc ze systému
Traditionen respektieren (⇒ <i>respektierte – respektiert</i>)	= respektovat tradice
über komparative Vorteile verfügen (⇒ <i>verfügte – verfügt</i>)	= mít komparativní výhodu
Vertrauen genießen (⇒ <i>genoss – genossen</i>)	= těšit se důvěře

Thema 11 Sozialpolitik: Sozialversicherung und Verbraucherschutz

A Konzept

Klassifizierung der Sozialpolitik

- ◆ nach Territorien ≈ national vs. supranational (z.B. EU, UNICEF)
- ◆ nach Trägern ≈ staatlich vs. nicht-staatlich (z.B. Betriebe, NGOs)
- ◆ nach Bereichen ≈ 1. arbeitsweltorientiert: Arbeitnehmerschutz, Arbeitsmarkt, Sozialversicherung; 2. gruppenorientiert: Familien-, Jugend-, Altenpflege-, Sozialhilfepolitik; 3. sonstige Bereiche: Wohnungs-, Vermögens-, Bildungs- und Verbraucherschutzpolitik

Vorreiter der Sozialpolitik

Otto von Bismarck: Sozialgesetze → GKV (1883); GUV (1884); Alters- und Invaliditätsversicherung (1889)
Nutzen: soziale Absicherung existenzbedrohter Arbeiter → erster Schritt zum Sozialstaat

Arten von Risiken

A. systematische → vorhersehbar, regelmäßig (z.B. Ruhestand, leichte Krankheiten wie jährliche Erkältung)
B. unsystematische → Eintritt nicht für jedes Individuum gewiss (z.B. Armut, Arbeitslosigkeit, Invalidität)

Ziele der Sozialpolitik

„Aufgabe der Sozialpolitik ist im Allgemeinen die Sicherung eines adäquaten Einkommens während des gesamten Lebensverlaufes. Temporäre Situationen der Erwerbsunfähigkeit (z.B. Krankheit) oder permanente (z.B. hohes Alter) reduzieren das laufende Einkommen stark. Ausreichende Vorsorge kann jedoch Notsituationen verhindern. (...) Neben diesem ökonomischen Ziel will Sozialpolitik auch den sozialen Frieden einer Gesellschaft sichern.“³⁶

Deutsche Sozialversicherung

5 Säulen: Kranken-, Unfall-, Pflege-, Renten- & Arbeitslosenversicherung
Finanzierung: Zuschüsse, Beiträge von Arbeitnehmern & Arbeitgebern
Leistungen: Mutterschafts-, Eltern-, Kinder-, Arbeitslosengeld, Rente u.a.

Sonderkündigungsschutz

Gesetze zum Schutz von besonderen Gruppen: Schwangere und junge Mütter § Arbeitnehmer in Elternzeit § ältere Arbeitnehmer § Auszubildende § Schwerbehinderte § Betriebsräte als Arbeitnehmervertreter (in der BRD)

Verbraucherschutz

Ziel: Durchsetzung der Verbraucherinteressen gegenüber Anbietern → Verbraucherverbände, -zentralen & Stiftungen (z.B. Warentest)
Instrumente: • Verbraucherinformation (Zeitschriften & Beratung) • Verbrauchererziehung (gesunde Lebensweise & Umwelterziehung)
• Verbraucherschutz › UWG & BGB (Mieterschutz, Garantierechte)
• Zertifizierungen & Qualitätssiegel (CE, DIN, GS, Bio-Siegel u.a.)

³⁶ Buscher 2002: 170

B Kompetenzen

Vergleich von Gegenständen

Verfahren: In einer Seminar- oder Bachelorarbeit werden häufig Phänomene, Ereignisse oder Texte verglichen. Einerseits werden Ähnlichkeiten oder Gemeinsamkeiten zwischen den zu vergleichenden Gegenständen gesucht, andererseits will man Unterschiede oder Divergenzen identifizieren. Wenn man Merkmale vom Gegenstand A und B aufgelistet hat, konzentriert man sich nur auf Aspekte, die eine wichtige Rolle für den jeweiligen Vergleich spielen. Alle Teile des Vergleichs sollen „gleichberechtigt“ behandelt werden. Man sollte nicht vertuschen, was nicht zu der Hypothese passt. Das scheinbar unpassende Merkmal ist als Herausforderung anzusehen. Die Auseinandersetzung damit kann die Hypothese schließlich sogar stärken.³⁷

Aufgaben:

I. Teilen Sie zwölf Junktoren (s.u.) in Gruppen nach der Wortfolge ein: 1. keine Änderung der Wortfolge; 2. indirekte Wortfolge; 3. Verb-Letzt-Stellung; 4. Stellung mitten im Satz.
II. Verwenden Sie diese Junktoren in zusammengesetzten Sätzen, ohne sie zu wiederholen.
III. Schreiben Sie Ihren eigenen Text, in dem Sie Tschechien mit einem anderen europäischen Land Ihrer Wahl vergleichen (relevante Kriterien: Geografie, Wirtschaft, Sozialpolitik usw.).

**aber ♥ dafür ♥ dagegen ♥ doch ♥ hingegen ♥ im Gegensatz/Unterschied dazu
♥ im Vergleich dazu ♥ indessen/jedoch ♥ während ♥ wohingegen**

♥ 1. In der Antike wurde der Wert des arbeitenden Menschen herabgesetzt. Heute ist Arbeit das Fundament für das Sozialprestige. ♥ 2. Im Mittelalter starben Männer oft schon mit vierzig Jahren. Die durchschnittliche Lebenserwartung der Männer liegt heute bei 74 Jahren. ♥ 3. Wer in der Antike nicht arbeitete, genoss großes Ansehen. In der modernen Gesellschaft werden Arbeitslose stigmatisiert. ♥ 4. Die meisten Menschen leben in den hochentwickelten Ländern im Wohlstand. In Ländern der Dritten Welt gibt es nach wie vor große Armut. ♥ 5. Früher war die Arbeitszeit immer genau festgelegt. Heute sind auch andere Formen der Arbeitszeitgestaltung üblich. ♥ 6. Bei Streitigkeiten der Arbeiter unter sich wurden Löhne gekürzt. Gegenwärtig ist ein reger Meinungs-austausch manchmal sogar erwünscht. ♥ 7. Im 19. Jahrhundert wurde jede Verspätung am Arbeitsplatz streng bestraft. Heute ist man toleranter. ♥ 8. Heutzutage genießen werdende und junge Mütter besonderen Kündigungsschutz. Im Frühkapitalismus konnte man sie fristlos entlassen. ♥ 9. Die Menschen arbeiteten früher mehr und länger. Heute leiden sie unter Freizeitstress. ♥ 10. Die Krankenversicherung in Deutschland ist frei wählbar. In Österreich gehört man einer Gebietskrankenkasse an.

Vergleich von zwei Ländern:

.....
.....
.....
.....
.....

³⁷ Boeglin 2012: 161-166

C Kollokationen

I. Lebenssituationen und Risiken

an [einer] Grippe erkranken (⇒ <i>erkrankte – i. erkrankt</i>)	= onemocnět chřipkou
an den Folgen eines Unfalls sterben (⇒ <i>starb – i. gestorben</i>)	= zemřít na následky nehody
arbeitslos werden (⇒ <i>wurde – i. geworden</i>)	= stát se nezaměstnaným
arbeitsunfähig/erwerbsunfähig werden (⇒ <i>wurde – i. geworden</i>)	= nebýt práce schopen
ein Kind bekommen (⇒ <i>bekam – bekommen</i>)	= porodit dítě
ein Kind in Pflege nehmen (⇒ <i>nahm – genommen</i>)	= osvojit si dítě
eine Kündigung anfechten (⇒ <i>focht an – angefochten</i>)	= napadnout výpověď u soudu
in Armut/Not geraten (⇒ <i>geriet – i. geraten</i>)	= ocitnout se v nouzi
in den Ruhestand gehen (⇒ <i>ging – i. gegangen</i>)	= jít do důchodu
nach einem Unfall erblinden (⇒ <i>erblindete – i. erblindet</i>)	= oslepnout po nehodě
Rente bekommen (⇒ <i>bekam – bekommen</i>)	= dostávat důchod
schwanger werden (⇒ <i>wurde – i. geworden</i>)	= otěhotnět
Schwierigkeiten überwinden (⇒ <i>überwand – überwunden</i>)	= překonat potíže

II. Sozialversicherung

das Formular ausfüllen (⇒ <i>füllte aus – ausgefüllt</i>)	= vyplnit formulář
das Mutterschaftsgeld beanspruchen (⇒ <i>beanspruchte – beansprucht</i>)	= zažádat o peněžité dávky v mateřství
den Gesundheitszustand bessern (⇒ <i>besserte – gebessert</i>)	= zlepšit zdravotní stav
den Lebensunterhalt abdecken (⇒ <i>deckte ab – abgedeckt</i>)	= pokrýt náklady na základní životní potřeby
die Agentur für Arbeit aufsuchen (⇒ <i>suchte auf – aufgesucht</i>)	= navštívit úřad práce
die Altersgrenze anheben (⇒ <i>hob an – angehoben</i>)	= zvýšit věkovou hranici
die Altersversorgung gewährleisten (⇒ <i>gewährleistete – gewährleistet</i>)	= zajistit potřeby ve stáří
eine Versichertenkarte vorlegen (⇒ <i>legte vor – vorgelegt</i>)	= předložit kartičku pojištěnce
krankenversichert sein (⇒ <i>war – i. gewesen</i>)	= mít zdravotní pojištění
Sozialleistungen erbringen (⇒ <i>erbrachte – erbracht</i>)	= poskytnout sociální dávky
Versicherungsbeiträge begleichen (⇒ <i>beglich – beglichen</i>)	= uhradit příspěvky na pojištění
vor der Folgen von Unfällen schützen (⇒ <i>schützte – geschützt</i>)	= chránit před následky nehod

III. Verbraucherschutz

das Bio-Siegel vergeben (⇒ <i>vergab – vergeben</i>)	= udělit pečeť pro bioprodukty
das Eco-Label beantragen (⇒ <i>beantragte – beantragt</i>)	= zažádat o ekologickou pečeť
DIN-Bestimmungen entsprechen (⇒ <i>entsprach – entsprochen</i>)	= odpovídat ustanovením DIN
eine Dokumentation zur Verfügung stellen (⇒ <i>stellte – gestellt</i>)	= poskytnout dokumentaci
mit CE übereinstimmen (⇒ <i>stimmte überein – übereingestimmt</i>)	= být v souladu s CE
ökologische Standards erfüllen (⇒ <i>erfüllte – erfüllt</i>)	= splňovat ekologické standardy
Produkte kennzeichnen (⇒ <i>kennzeichnete – gekennzeichnet</i>)	= označovat výrobky
Qualitätskriterien einhalten (⇒ <i>hielt ein – eingehalten</i>)	= dodržet kritéria kvality
über Rechte aufklären (⇒ <i>klärte auf – aufgeklärt</i>)	= informovat o právech
Verbraucherinteressen vertreten (⇒ <i>vertrat – vertreten</i>)	= zastupovat zájmy spotřebitelů
Warentests durchführen (⇒ <i>führte durch – durchgeführt</i>)	= provádět spotřebitelské testy
zu fairen Bedingungen handeln (⇒ <i>handelte – gehandelt</i>)	= obchodovat férově

Thema 12 **Ausbildungswege: Berufsausbildung und Bildungspolitik**

A **Konzept**

Staatliche Eingriffe in den Bildungssektor

- ✓ gewisser Mindestkonsum an Bildung gefordert → Schulpflicht
- ✓ Bildungskosten werden weitgehend vom Steuerzahler getragen
- ✓ Rahmenbedingungen & Finanzierung vom Staat gesetzt
- ✓ Beteiligung an der Bildungsplanung und Forschungsförderung

Bedeutung der Ausbildung

- ◆ Sicherstellung eines Mindestmaßes an Bildung für alle (Rechnen, Lesen, Schreiben) ◆ Integrationswirkungen einer gemeinsamen Schulerziehung ◆
- ◆ Sozialisation eines Individuums ◆
- ◆ Konkurrenzfähigkeit der Wirtschaft

Arten von Schulen

- A. staatliche: Bildung als öffentliches Gut → Inhalte staatlich festgelegt
- B. private: in der Verantwortung eines nichtstaatlichen Schulträgers (z.B. Kirchen, Vereine, Sozialwerke) → stehen unter staatlicher Aufsicht

Ausbildungswege in der BRD

„Es gibt viele Möglichkeiten, in der Bundesrepublik Deutschland einen qualifizierten Beruf zu erlernen. Grundsätzlich führt der Weg bis zum 9. oder 10. Schuljahr – das entspricht der gesetzlich vorgeschriebenen Vollzeitschulpflicht – zunächst über allgemein bildende Schulen (Grundschulen, Hauptschulen, Realschulen, Gymnasien, Gesamtschulen)“. ³⁸ Die Abschlüsse heißen Hauptschul-, Realschulabschluss und Abitur. Der eine Weg führt zur Fachhoch- oder Hochschulreife, der andere in die Berufsausbildung mit berufsqualifizierendem Abschluss.

Hochschulstudium

- Aufnahmeverfahren an einer Fakultät
- › Matrikelnummer › Fach › Bachelor-
Master- & Doktorstudiengänge ›
- Leistungspunkte (ECTS-Punkte) ›
- Verteidigung der Abschlussarbeit ›
- Staatsexamen › Hochschulabschluss

Duale Ausbildung in der BRD

- ≈ parallele Berufsausbildung in einer Berufsschule und im Unternehmen
- Ausbildungsvertrag: Art, Beginn und Dauer der Berufsausbildung, Zahlung und Höhe der Vergütung, tägliche Ausbildungszeit, Probezeit, Urlaub

Diskutierte Themen im Bildungssektor

- Grund- und Mittelschulen: • auf Leistung ausgerichtete Schulen vs. Alternativschulen (Montessori-, Waldorfschulen) • vergleichbare Leistungen (PISA-Studie, Zentralabitur) • Integration der Schüler
- Hochschulwesen: • Anpassung an Änderungen in der Gesellschaft (Innovationen & Wettbewerb) • Numerus clausus als Beschränkung des Hochschulzugangs • Verteilung der Kosten (Studiengebühren)

³⁸ Eismann 2013: 22

B Kompetenzen

Analyse der kommunikativen Funktion

Verfahren: Der sprachlichen Äußerung kommen eine Bedeutung und eine innere Kraft (Handlungsabsicht) zu. Im Zusammenhang mit dieser inneren Kraft spricht man über Intention bzw. Illokution. Ein Sprechakt gelingt, wenn er vollständig durchgeführt wird, d.h. wenn ein Effekt eintritt (z.B. ein Versprechen wird eingehalten). Nach der Intention werden fünf Textklassen unterschieden: 1. Bei Informationstexten (wie Bericht, Rezension) stehen neue Inhalte im Mittelpunkt; 2. Appelltexte (wie Werbeanzeige, Aufruf) sollen empfehlen, anweisen und überzeugen; 3. Verträge oder Garantiescheine gehören zu Obligationstexten, weil dadurch etwas versprochen, geschworen oder garantiert wird; 4. Kontakttexte werden in emotionalen Situationen produziert (Freude, Glückwunsch, Danksagung, Reue usw.); 5. Deklarationstexte (wie Ernennungsurkunde, Testament) setzen sich zum Ziel, jemanden zu bevollmächtigen, eine Tatsache zu bescheinigen oder eine neue Realität zu schaffen.³⁹

Aufgabe: Lesen Sie die Texte. Bestimmen Sie Ihre kommunikative Funktion und Textklasse.

1. Klimastreik

Warning: Warming! Rostocker Schülerschaft streikt für eine umweltfreundliche Politik. Am 15. März 2019 gehen wir auf die Straße. There is no Planet B - es gibt keinen zweiten Planeten. Macht ihr eure Hausaufgaben, dann machen wir unsere. Klimaschutz jetzt!

2. Anstellungsvertrag

„§ 9 **Entgelt:** Das monatliche Bruttogehalt, zahlbar am 1. des folgenden Monats, beträgt EUR 2.450,00. Zusätzlich werden 50 % des Bruttogehalts mit dem Juni-Gehalt als Urlaubsgeld und 50 % mit dem November-Gehalt als Weihnachtsgeld ausgezahlt. Darüber hinaus übernimmt die Firma bei Abschluss eines Sparvertrages über vermögenswirksame Leistungen einen Betrag von EUR 40,00 monatlich. Die Zahlung erfolgt durch Überweisung auf ein der Firma bekannt zu gebendes Bankkonto des Mitarbeiters.“⁴⁰

3. Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

heute möchte ich mich bei ihnen ausdrücklich für die stets angenehme, vertrauensvolle Zusammenarbeit am Projekt „Ein kleines Land mit großem Herzen“ bedanken. Sie haben sich große Mühe gegeben, waren immer fleißig und aktiv. Wenn Sie in Zukunft meine Hilfe benötigen, stehe ich Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Herzlichst Ihr Rostislav Novotný

4. Handels- & Dienstleistungsmanagement – berufsbegleitendes Bachelorstudium (B.A.)

„**Starte jetzt in deine berufliche Zukunft.** (...) In der ersten Studienphase werden die betriebswirtschaftlichen Grundlagen gelegt, anschließend erfolgt deren Vertiefung und Anwendung. Mit dem erfolgreichen Abschluss wird der akademische Grad ›Bachelor of Arts‹ (B.A.) verliehen. Dieser Abschluss qualifiziert für weiterbildende Masterstudiengänge. (...) **Deine Ansprechpartner:** OTH Amberg-Weiden. Prof. Ralf Krämer: r.kraemer@oth-aw.de“⁴¹

5. Ernennungsurkunde

Im Namen der Bundesrepublik Deutschland berufe ich Herrn Kai Neumeyer (Hauptgefreiter) mit Wirkung vom 1. Juli 2019 in das Dienstverhältnis eines Soldaten auf Zeit.

³⁹ Schwarz-Friesel/Consten 2014: 43

⁴⁰ Rozsypal 2009: 131

⁴¹ Handels- & Dienstleistungsmanagement [Flugblatt] 2019: 2

C Kollokationen

I. Ausbildungswege in der BRD

auf das / zum Gymnasium gehen (⇒ <i>ging – i. gegangen</i>)	= jít na gymnázium
die Ausbildung fortsetzen (⇒ <i>setzte fort – fortgesetzt</i>)	= pokračovat ve vzdělávání
die Bildungseinrichtung frei wählen (⇒ <i>wählte – gewählt</i>)	= zvolit si vzdělávací zařízení
die Hauptschule × Realschule × Gesamtschule besuchen (⇒ <i>besuchte – besucht</i>)	= navštěvovat navazující × reálnou × integrovanou školu
eigene Schulgesetze haben (⇒ <i>hatte – gehabt</i>)	= mít vlastní školské zákony
eine Berufsschule besuchen (⇒ <i>besuchte – besucht</i>)	= chodit do učňovské školy
einen [Ausbildungs]beruf erlernen (⇒ <i>erlernte – erlernt</i>)	= vyučit se řemeslu/profesi
in der Berufsschule stattfinden (⇒ <i>fand statt – stattgefunden</i>)	= probíhat v učňovské škole
in ein Gymnasium übertreten (⇒ <i>trat über – i. übertreten</i>)	= přestoupit na gymnázium
in einer Branche Fuß fassen (⇒ <i>fasste – gefasst</i>)	= prosadit se v nějakém oboru
Rahmenbedingungen setzen (⇒ <i>setzte – gesetzt</i>)	= stanovit rámcové podmínky
sich auf einen Beruf vorbereiten (⇒ <i>bereitete vor – vorbereitet</i>)	= připravovat se na povolání
zur Hochschulreife führen (⇒ <i>führte – geführt</i>)	= vést k vysokoškolskému studiu

II. Studium an der Universität

an der Universität studieren (⇒ <i>studierte – studiert</i>)	= studovat na univerzitě
das Bachelorstudium erfolgreich abschließen (⇒ <i>schloss ab – abgeschlossen</i>)	= úspěšně ukončit bakalářské studium
das Studium abbrechen (⇒ <i>brach ab – abgebrochen</i>)	= přestat studovat
das Studium unterbrechen (⇒ <i>unterbrach – unterbrochen</i>)	= přerušit studium
den Bachelortitel erwerben (⇒ <i>erwarb – erworben</i>)	= získat titul bakaláře
den Stundenplan selbst gestalten (⇒ <i>gestaltete – gestaltet</i>)	= sestavit si rozvrh
die normale Studienzeit einhalten (⇒ <i>hielt ein – eingehalten</i>)	= dodržet standardní dobu studia
ein Stipendium bekommen (⇒ <i>bekam – bekommen</i>)	= dostat stipendium
sich für das Studium begeistern (⇒ <i>begeisterte – begeistert</i>)	= nadchnout se pro studium
sich für ein Fach entscheiden (⇒ <i>entschied – entschieden</i>)	= rozhodnout se pro nějaký obor
Studierende immatrikulieren (⇒ <i>immatrikulierte – immatrikuliert</i>)	= imatrikulovat studující
zum Doktor promovieren (⇒ <i>promovierte – promoviert</i>)	= promovat / získat doktorát

III. Bildungspolitik

Alternativschulen fördern (⇒ <i>förderte – gefördert</i>)	= podporovat alternativní školy
auf die Tatsache hinweisen (⇒ <i>wies hin – hingewiesen</i>)	= poukázat na skutečnost
bei der PISA-Studie abschneiden (⇒ <i>schnitt ab – abgeschnitten</i>)	= obstát v mezinárodním šetření v oblasti vzdělávání PISA
das Zentralabitur ablegen (⇒ <i>legte ab – abgelegt</i>)	= složit celostátní maturitu
den Zugang beschränken (⇒ <i>beschränkte – beschränkt</i>)	= omezit přístup
die Forschungsaktivitäten dämpfen (⇒ <i>dämpfte – gedämpft</i>)	= utlumit výzkumné aktivity
eine praxisbezogene/praxisorientierte Ausbildung vermitteln (⇒ <i>vermittelte – vermittelt</i>)	= zprostředkovat vzdělání zaměřené na praxi
eine Privatschule unterhalten (⇒ <i>unterhielt – unterhalten</i>)	= provozovat soukromou školu
sich um Fördermittel bewerben (⇒ <i>bewarb – beworben</i>)	= ucházet se / žádat o dotace
Studiengebühren einführen (⇒ <i>führte ein – eingeführt</i>)	= zavést studijní poplatky
unter staatlicher Aufsicht stehen (⇒ <i>stand – gestanden</i>)	= být kontrolován ze strany státu
zur Grundlagenforschung beitragen (⇒ <i>trug bei – beigetragen</i>)	= přispět k základnímu výzkumu

Thema 13 Marketing: Marketingmix und Produktpolitik

A Konzept

Marketingmix

Basis: 4-P-Modell (McCarthy) ≈ **P**roduct, **P**lace, **P**rice, **P**romotion

- ✓ Produktpolitik → einführen vs. aus dem Programm nehmen
- ✓ Distributionspolitik → Absatzwege, Absatzorgane, Logistik
- ✓ Konditionenpolitik → Preisgestaltung, Bedingungen, Rabatte
- ✓ Kommunikationspolitik → Werbung, Verkaufsförderung, PR

Fragestellung im Marketing

Wer? (Kunden) › Was wird gekauft? (Produkte) › Warum? (Kaufmotive) › Wann? (Kaufanlässe) › Wie? (Rituale & Kaufgewohnheiten) › Wie viel? (Menge) › Wo? (Kaufstätten) › Wer spielt mit? (Kaufbeeinflusser)

Problemlösungsprozess

Ausgangsanalyse (Marktforschung) › Marketingziele (Umsatz, Kunden, Märkte usw.) › Marketingstrategie › Marketinginstrumente (Maßnahmen) › Marketingmix › Realisierung des Marketingkonzeptes › Evaluation

Produktpolitik

„Unter der Produktpolitik versteht man die art- und mengenmäßige Gestaltung des Absatzprogrammes eines Unternehmens sowie die zusammen mit dem Produkt angebotenen Zusatzleistungen (z.B. Montage, Reparaturdienst). Die Zusatzleistungen werden manchmal auch anderen Marketinginstrumenten zugeordnet. So könnten z.B. Garantieleistungen sowohl der Produkt- als auch der Konditionenpolitik zugeordnet werden“.⁴²

Einteilung der Produkte

Konsum- vs. Investitionsgüter • Verbrauchs- vs. Gebrauchsgüter • einfache vs. erklärungsbedürftige Produkte • lagerfähige vs. nicht lagerfähige Güter • Massen- vs. Individualgüter • Markenprodukte vs. No-Name-Produkte der Discounter

Kundendienst

≈ große Rolle bei hochwertigen und technisch komplizierten Gütern
Zusatzleistungen: 1. Beratung beim und nach dem Kauf; 2. Lieferung und Installation; 3. Ersatzteilversorgung und Wartung; 4. Garantieleistungen; 5. Beschwerdemanagement

Produktlebenszyklus

≈ Darstellung der Gesetzmäßigkeiten bezüglich des Umsatzverlaufs

1. Einführungsphase: Neugierkäufe, bescheidene Erlöse, Verluste
2. Wachstumsphase: Wiederholungskäufe, ↑↑ Umsatz, ↑ Gewinne
3. Reifephase: Wendepunkt der Umsatzkurve, der höchste Gewinn
4. Sättigungsphase: Umsatzrückgang, Kostensenkung, Relaunching

⁴² Thommen 2017: 82

Herstellung fachsprachlicher Isotopie

Verfahren: Unter fachsprachlicher Isotopie versteht man wiederholtes Auftreten von Wörtern desselben Bedeutungs- oder Erfahrungsbereiches. Zu den Verfahren der Herstellung von Isotopie gehören: 1. Rekurrenz, d.h. einfache Wiederholung (z.B. Kauf → *Kauf*); 2. transformierende Wiederholung (z.B. Volkswirtschaftslehre → *VWL / Lehre von der Volkswirtschaft / Fach Volkswirtschaft*); 3. Gebrauch von Pronomen (z.B. die Produktdiversifikation umfasst horizontale, vertikale und laterale Diversifikation → *sie* umfasst ...); 4. Gebrauch von Pronominaladverbien (z.B. zu der Produktveränderung gehören Produktvariation und Produktdifferenzierung → *dazu* gehören ...); 5. Paraphrasierung (z.B. als PR wird die Öffentlichkeitsarbeit bezeichnet, d.h. *das Bemühen von Institutionen, der Öffentlichkeit ein positives Bild von den erbrachten Leistungen zu übermitteln*); 6. Gebrauch von Hyponymen und Hyperonymen (z.B. Befragung, Test, Beobachtung → *Primärmarktforschung*); 7. Gebrauch von Synonymen – nur im Falle, dass sie im Fachtext eindeutig als synonym zu erkennen sind (z.B. Linguistik → *Sprachwissenschaft*), sonst könnte man sie irrtümlicherweise für Kohyponyme halten (Produktveränderung → *Produktmodifikation*).⁴³

Aufgabe: Lesen Sie die Texte (1-2) und markieren Sie farbig die Mittel, die zur Herstellung fachsprachlicher Isotopie dienen. Wie unterscheiden sich die Texte stilistisch voneinander?

1. Konsumforschung liegt voll im Trend

Um die vielfältigen Vorlieben der Kunden zu erforschen, geben Unternehmen viel Geld für Marktforschung aus. Man kann nicht einfach eine Werbekampagne aus dem Inlandsmarkt übernehmen und in einem anderen Land einsetzen. Trotz Globalisierung weisen die Kundenbedürfnisse in unterschiedlichen Ländern ihre Spezifika auf. Was gehört zu den Grundvoraussetzungen für den Erfolg auf internationalen Märkten? Dies sind gezielte Ansprache und exaktes Eingehen auf Kundenwünsche, wobei auch kulturelle Prägungen zu berücksichtigen sind. Die Globalisierung bedeutet keinen globalen Geschmack, sondern eher Fragmentierung der Kundenbedürfnisse. Es gibt Unternehmen, die sich mit dem Lebensgefühl im Zielmarkt verstärkt beschäftigen. Zu ihnen gehören beispielsweise Nivea und Volkswagen.

2. Produktveränderung

„a. **Produktvariation:** Das bisherige Produkt wird durch eine neue Ausführung ersetzt. Es handelt sich in erster Linie um eine Produktverbesserung (z.B. ein Buch erscheint in einer überarbeiteten Auflage).

b. **Produktdifferenzierung:** Wird bei einem bestehenden Absatzprogramm ein Produkt oder eine Produktart durch zusätzliche Ausführungen ergänzt, so spricht man von einer Produktdifferenzierung (z.B. Ariel weiß und Ariel color). Angesprochen wird somit die Programmvertiefung. Ziel einer Produktdifferenzierung ist es, das Produkt besser auf die verschiedenen Bedürfnisse potenzieller Kunden (Marksegmente) abzustimmen.

Die Produktveränderung im weiteren Sinne dagegen kann sich auf ästhetische Eigenschaften (z.B. Farbe, Form, Verpackung), auf symbolische Eigenschaften (z.B. Markenname) oder auf Zusatzleistungen (z.B. Kundendienst, Beratung) beziehen.⁴⁴

⁴³ Roelcke 2005: 97

⁴⁴ Thommen 2017: 85

C Kollokationen

I. Markt: Angebot und Nachfrage

am Markt anbieten (⇒ <i>bot an – angeboten</i>)	= nabízet na trhu
an die Nachfrage anpassen (⇒ <i>passte an – angepasst</i>)	= přizpůsobit poptávce
Aspekte eines Marktes erfassen (⇒ <i>erfasste – erfasst</i>)	= zachytit/zjistit aspekty trhu
auf dem Markt auftreten (⇒ <i>trat auf – i. aufgetreten</i>)	= vystupovat na trhu
auf den Markt kommen (⇒ <i>kam – i. gekommen</i>)	= dostat se na trh
das Marktpotenzial ausnutzen (⇒ <i>nutzte aus – ausgenutzt</i>)	= využít tržní potenciál
den Preis regeln (⇒ <i>regelte – geregelt</i>)	= utvářet cenu
die Angebotsmenge ändern (⇒ <i>änderte – geändert</i>)	= změnit nabízené množství
mit Märkten in Kontakt stehen (⇒ <i>stand – gestanden</i>)	= být v kontaktu s trhy
neue Märkte erobern (⇒ <i>eroberte – erobert</i>)	= získat nové trhy
neue Märkte erschließen (⇒ <i>erschloss – erschlossen</i>)	= získat nové trhy
sich nach der Nachfrage richten (⇒ <i>richtete – gerichtet</i>)	= řídit se poptávkou
vom Markt verschwinden (⇒ <i>verschwand – i. verschwunden</i>)	= zmizet z trhu

II. Marketingmix

Absatzmittler einschalten (⇒ <i>schaltete ein – eingeschaltet</i>)	= zařadit distribuční mezistupně
Bedürfnisse ausbauen (⇒ <i>baute aus – ausgebaut</i>)	= umocnit potřeby
Emotionen hervorrufen (⇒ <i>rief hervor – hervorgerufen</i>)	= vyvolat emoce
für ein positives Image sorgen (⇒ <i>sorgte – gesorgt</i>)	= zajistit pozitivní image
marketingpolitische Instrumente einsetzen (⇒ <i>setzte ein – eingesetzt</i>)	= uplatnit nástroje marketingové politiky
Marketingziele erreichen (⇒ <i>erreichte – erreicht</i>)	= splnit marketingové cíle
Präferenzen aufbauen (⇒ <i>baute auf – aufgebaut</i>)	= získat/vybudovat preference
sich an genau definierte Zielgruppen richten (⇒ <i>richtete – gerichtet</i>)	= zaměřovat se na přesně definované cílové skupiny
Verbrauchergruppen ansprechen (⇒ <i>sprach an – angesprochen</i>)	= oslovit skupiny spotřebitelů
zum Kauf veranlassen (⇒ <i>veranlasste – veranlasst</i>)	= podnítit/přimět ke koupi
zum optimalen Zeitpunkt liefern (⇒ <i>lieferte – geliefert</i>)	= dodat ve správný čas
zum Verbraucher gelangen (⇒ <i>gelangte – i. gelangt</i>)	= dostat se ke spotřebiteli

III. Produktpolitik

aus dem Programm/Sortiment nehmen (⇒ <i>nahm – genommen</i>)	= stáhnout ze sortimentu
die Anzahl der Produkte optimieren (⇒ <i>optimierte – optimiert</i>)	= optimalizovat počet výrobků
die Markentreue sichern (⇒ <i>sicherte – gesichert</i>)	= zajistit věrnost ke značce
die Produktpolitik gestalten (⇒ <i>gestaltete – gestaltet</i>)	= utvářet produktovou politiku
ein Produkt auf den Markt bringen (⇒ <i>brachte – gebracht</i>)	= uvést výrobek na trh
ein Produkt einführen (⇒ <i>führte ein – eingeführt</i>)	= uvést výrobek na trh
einen Zusatznutzen vermitteln (⇒ <i>vermittelte – vermittelt</i>)	= přinést dodatečný užitek
ins Absatzprogramm aufnehmen (⇒ <i>nahm auf – aufgenommen</i>)	= zařadit do sortimentu
Lücken im Sortiment schließen (⇒ <i>schloss – geschlossen</i>)	= zkompletovat sortiment
Produkte besser vermarkten (⇒ <i>vermarktete – vermarktet</i>)	= výrobky lépe uplatnit na trhu
sich durch einen hohen Bekanntheitsgrad auszeichnen (⇒ <i>zeichnete aus – ausgezeichnet</i>)	= vyznačovat se silným povědomím (o značce)
sich von den Konkurrenten abheben (⇒ <i>hob ab – abgehoben</i>)	= odlišit se od konkurence

Thema 14 Kommunikationspolitik: PR, Werbung und Verkaufsförderung

A Konzept

Public Relations

≈ auch Öffentlichkeitsarbeit; Informationen über unternehmerische Tätigkeiten (z.B. Umweltbemühungen, Forschung, Arbeitsklima)

Ziel: Herstellung vom Vertrauensverhältnis zu möglichen Partnern

Maßnahmen: Artikel, Pressekonferenzen, Dialogforen im Internet, Geschäftsberichte, Firmenbroschüren, Betriebsbesichtigungen usw.

AIDA-Regel in der Werbung

Der potenzielle Käufer durchläuft vier Wirkungsphasen: 1. **Attention** (Aufmerksamkeit erregen/erzeugen)
› 2. **Interest** (Interesse wecken) ›
3. **Desire** (Kaufabsicht auslösen) ›
4. **Action** (Kaufhandlung anregen)

Werbekonzept

Werbeobjekt (Produkt) › Zielgruppe ›
Werbeziele › Werbebotschaft (Inhalt)
› Medien (Werbemittel und -träger) ›
Werbeperiode (Zeitdauer) › Werbeort
(räumliche Abgrenzung → Gebiet) ›
Werbebudget (verfügbare Geldmittel)

Werbemittel vs. Werbeträger

„Ist die Werbebotschaft bestimmt, muss sie in geeigneter Form an den Adressaten herangebracht werden. Dazu dienen die Werbemedien. (...) Beim **Werbemittel** handelt es sich um die reale, sinnlich wahrnehmbare Erscheinungsform der Werbebotschaft, beim **Werbeträger** um die Instrumente oder Informationskanäle, mit deren Hilfe die Werbemittel zum Werbeadressaten gebracht werden können.“⁴⁵ (z.B. Werbegeschenk vs. Absatzhelfer)

Werbebotschaft

≈ Inhalt der Werbung, der sich auf folgende Aspekte beziehen kann:
• Marke • Eigenschaften/Nutzen des Produktes • Bezugsbedingungen (Preis) • Erhältlichkeit • mögliche Nutzer des Produktes • besondere Leistungen (z.B. Garantie, Service)

Verkaufsförderung

≈ Sales Promotion; eher kurzfristige Maßnahmen mit dem Ziel zusätzliche Kaufanreize auszulösen; Beispiele: a. verbraucherorientiert (Wettbewerbe, Sonderpreise); b. händlerorientiert (Rabatte, Degustationen, Regale); c. außendienstorientiert (Schulungen)

Andere Formen der Kommunikationspolitik

- ✓ Sponsoring: Förderung von Personen und/oder Organisationen im sportlichen, kulturellen, sozialen oder ökologischen Bereich
- ✓ Testimonial: Nutzung der beworbenen Marken durch Promis
- ✓ Product Placement: Markenartikel als Requisit in einem Film
- ✓ Persönlicher Verkauf: direkter Kontakt → Verkaufsabschluss

⁴⁵ Thommen 2017: 123

B Kompetenzen

Verstehen von Werbeslogans

Verfahren: Zu den Zielen von Werbeslogans gehören das Bekanntmachen einer Marke, das Übermitteln zusätzlicher Informationen, die Schaffung eines positiven Images und die Handlungsauslösung (Überlegungen, Fragen nach Eigenschaften, Bestellung usw.). Beim Merken eines Werbeslogans helfen Wiederholung und Gleichklang. Populäre Stilmittel in der Werbesprache sind somit *Alliteration*, *Tautologie*, *Parallelismus* in der Satzstruktur, *Paronomasie*, *Klimax*, *Antiklimax*, *Reim* oder *Onomatopöie*. Wenn der Werbetexter den Empfänger zum Nachdenken und zur Auseinandersetzung mit dem Werbeslogan bringen will, verwendet er *Metaphern*, *Neologismen*, *Anakoluthe*, *Oxymora*, *Asyndeta*, witzige *Wortspiele* oder *Doppeldeutigkeiten*, die auf der graphischen Gestaltung basieren. Die Überlegenheit des beworbenen Produktes gegenüber anderen Produkten wird mit *Hyperbeln*, *Superlativen* und *Vergleichen* betont. Die vergleichende Werbung ist in Deutschland nur zulässig, wenn der Vergleich objektiv ist, d.h. sich auf relevante und nachprüfbare Eigenschaften bezieht.

Aufgaben:

I. Welche Stilmittel wurden in den folgenden Werbeslogans (1-20) verwendet?

II. Wählen Sie einen gedruckten und einen gesprochenen bzw. vertonten Werbeslogan und entscheiden Sie, warum das jeweilige Stilmittel verwendet wurde. Nutzen Sie verschiedene Werbeträger, z.B. Tageszeitung, Webseite, Fernsehprogramm, Sportstadion, Verkehrsmittel.

♥ 1. Goldstück – zwei Stück – 85 Pfennig. (*Seife Pril*) ♥ 2. Traditionell unkonventionell. (*BMW*) ♥ 3. Geschmack, der auf der Zunge tanzt. (*Fanta*) ♥ 4. Die längste Praline der Welt. (*Ferrero Duplo*) ♥ 5. Haribo macht Kinder froh und Erwachsene ebenso. (*Haribo*) ♥ 6. Neue Wege wagen. (*FDP*) ♥ 7. Der ... einmal ... zweimal ... Pausensnack. (*Twix*) ♥ 8. Knorr, Essen mit Lust und Liebe. (*Knorr*) ♥ 9. Aus dieser Quelle trinkt die Welt. (*Apollinaris Tafelwasser*) ♥ 10. Nogger dir einen! (*Langnese Nogger*) ♥ 11. Wohnst du noch oder lebst du schon? (*IKEA*) ♥ 12. Geiz ist geil. (*Saturn*) ♥ 13. Lidl lohnt sich. (*Lidl*) ♥ 14. Er läuft und läuft und läuft. (*VW Käfer*) ♥ 15. BUD macht WEISER. (*Budweiser*) ♥ 16. Quadratisch. Praktisch. Gut. (*Ritter Sport*) ♥ 17. ... rrrröstfrisch. (*Eduscho*) ♥ 18. Tatsachen zählen – CDU wählen. (*CDU*) ♥ 19. schäffchenweich (*Sanso*) ♥ 20. Pack den Tiger in den Tank. (*Esso*)

	Beispiel	gedruckter Slogan	gesprochenen Slogan
Werbeslogan und Stilmittel	<i>Meister Proper putzt so sauber, dass man sich drin spiegeln kann. → Melodie, Personifizierung</i>		
Warum wird das Stilmittel verwendet?	<i>Wenn Unbelebtes in Gestalt einer Person dargestellt wird, fühlt sich der Kunde dem Produkt näher und kann sich mit dem Produkt besser identifizieren.</i>		

C Kollokationen

I. Public Relations

die Meinungsbildung beeinflussen (⇒ <i>beeinflusste – beeinflusst</i>)	= ovlivňovat názory veřejnosti
eine öffentliche Meinung schaffen (⇒ <i>schuf – geschaffen</i>)	= vytvářet veřejné mínění
eine gute Reputation erzielen (⇒ <i>erzielte – erzielt</i>)	= získat si dobrou pověst
Glaubwürdigkeit herstellen (⇒ <i>stellte her – hergestellt</i>)	= budovat důvěryhodnost
Handelsbeziehungen aufbauen (⇒ <i>baute auf – aufgebaut</i>)	= vytvořit obchodní vztahy
Handelsbeziehungen ausbauen (⇒ <i>baute aus – ausgebaut</i>)	= rozvíjet obchodní vztahy
im Warentest (gut × schlecht) abschneiden (⇒ <i>schnitt ab – abgeschnitten</i>)	= umístit se (dobře × špatně) ve spotřebitelském testu
Kontaktdaten enthalten (⇒ <i>enthielt – enthalten</i>)	= obsahovat kontaktní údaje
Kontakte festigen (⇒ <i>festigte – gefestigt</i>)	= upevnit/posílit kontakty
Kontakte pflegen (⇒ <i>pflog – gepflogen; häufiger schwach</i>)	= udržovat a rozvíjet kontakty
Pressemitteilungen bereitstellen (⇒ <i>stellte bereit – bereitgestellt</i>)	= poskytnout tiskové zprávy
sich als Experte positionieren (⇒ <i>positionierte – positioniert</i>)	= vyprofilovat se jako expert
sich auf die Leser auswirken (⇒ <i>wirkte aus – ausgewirkt</i>)	= působit / mít dopad na čtenáře

II. Werbung

auf Werbeadressaten ausrichten (⇒ <i>richtete aus – ausgerichtet</i>)	= zaměřit na příjemce reklamy
auf Werbewirkung hoffen (⇒ <i>hoffte – gehofft</i>)	= doufat v účinek reklamy
Aufmerksamkeit erregen (⇒ <i>erregte – erregt</i>)	= vzbudit pozornost
das Werbebudget bemessen (⇒ <i>bemaß – bemessen</i>)	= stanovit reklamní rozpočet
ein Produkt bewerben (⇒ <i>bewarb – beworben</i>)	= dělat reklamu na výrobek
eine Reaktionsquote aufweisen (⇒ <i>wies auf – aufgewiesen</i>)	= mít určitou odezvu
im Kopf haften bleiben (⇒ <i>blieb haften – i. haften geblieben</i>)	= zůstat v paměti
Interesse wecken (⇒ <i>weckte – geweckt</i>)	= zaujmout / vzbudit zájem
sich an der Werbekampagne beteiligen (⇒ <i>beteiligte – beteiligt</i>)	= zapojit se do reklamní kampaně
sich an die Marke erinnern (⇒ <i>erinnerte – erinnert</i>)	= vybavit si značku
von der Zielgruppe abhängen (⇒ <i>hing ab – abgehangen</i>)	= záviset na cílové skupině
zur Kaufhandlung führen (⇒ <i>führte – geführt</i>)	= vést k nákupní akci

III. Verkaufsförderung und andere Formen der Kommunikationspolitik

das Produkt harmonisch in eine Spielszene einfügen (⇒ <i>fügte ein – eingefügt</i>)	= zakomponovat výrobek harmonicky do scény ve filmu
den Kundenbedarf ermitteln (⇒ <i>ermittelte – ermittelt</i>)	= zjistit potřeby zákazníků
eine Marke in Szene setzen (⇒ <i>setzte – gesetzt</i>)	= zviditelnit/inscenovat značku
Kaufanreize auslösen (⇒ <i>löste aus – ausgelöst</i>)	= vyvolat podněty ke koupi
potenzielle Kunden auffinden (⇒ <i>fand auf – aufgefunden</i>)	= objevit potenciální zákazníky
sich an Veranstaltungen richten (⇒ <i>richtete – gerichtet</i>)	= zaměřovat se na pořádané akce
Sonderpreise einräumen (⇒ <i>räumte ein – eingeräumt</i>)	= poskytovat zvýhodněné ceny
Sponsoring betreiben (⇒ <i>betrieb – betrieben</i>)	= využívat sponzoring
Sportler sponsern (⇒ <i>sponserte – gesponsert</i>)	= sponzorovat sportovce
voneinander profitieren (⇒ <i>profitierte – profitiert</i>)	= vzájemně profitovat
Werbe- und Verkaufsförderungsmaßnahmen kombiniert einsetzen (⇒ <i>setzte ein – eingesetzt</i>)	= uplatňovat kombinaci reklamy a opatření na podporu prodeje
zu dem gewünschten Verhalten bewegen (⇒ <i>bewog – bewogen</i>)	= přimět k žádoucímu jednání

Thema 15 Messen: Messeprofile und Geschäftsanbahnung

A Konzept

Messtypologie

- ◆ Messen nach dem Einzugsgebiet: a. regionale; b. überregionale; c. internationale (ausländische Aussteller und Besucher vertreten)
- ◆ Messen nach der Branche: a. Fachmessen (eindeutig definiertes Programm für bestimmte Themen, Produkte, Verfahren, Waren- oder Zielgruppen); b. Mehrbranchenmessen (mehrere Industrie- oder Handwerksbereiche); c. Universalmesse (Güter aller Art)

Kenndaten einer Messe

Name • Messegelände • Marktnähe
• Verkehrslage • Turnus (Jahre) •
vertretene Branchen (Nomenklatur) •
Angebotsschwerpunkte • Zahl und
Herkunft der Teilnehmer • Ambiente
• Hotelsituation • Rahmenprogramm

Besucherziele

Informationen über Trends • Ausbau
von Geschäftskontakten • Abschluss
von Verträgen • Auftragserteilung •
Orientierung über bestimmte Anlagen
und Produkte • Vergleich von Preisen
und Konditionen • Marktüberblick

Standleitung

„Ab einer gewissen Anzahl von Mitarbeitern sollte nur eine Person die Standleitung übernehmen. Die Standleitung kümmert sich im Allgemeinen vorrangig um einen reibungslosen Ablauf des Tagesgeschäfts. Er/sie ist Ansprechpartner/in für alle organisatorischen Fragen. Das heißt, die Standleitung kümmert sich um das Essen und die Getränke für den Stand, die benötigten Prospekte, koordiniert die Termine, ist Ansprechpartner/in für die Presse, für Jobsuchende, Studenten etc.“⁴⁶

Messeplanung

≈ im Voraus muss festgelegt werden:
Ausstellungsprogramm › Termine ›
Entwurf des Messestandes › Kosten ›
Zuständigkeitsplan › Werbung für die
Messe › Pressemitteilung › Logistik ›
Standteam und seine Motivation

Messestädte in Deutschland

Frankfurt/Main (Automechanika)
• Nürnberg (Spielwarenmesse)
• Leipzig (Buchmesse) • München
(Handwerksmesse) • Berlin (Grüne
Woche) • Hannover (CeBit) • Köln
(photokina) • Augsburg (Americana)

Geschäftsanbahnung

- ✓ Kontaktaufnahme: Blickkontakt / Zeit lassen / Gruß / Prospekt
- ✓ Bedarfsermittlung: Fragetechnik / Kundenwunsch / Visitenkarte
- ✓ Präsentation: Sie-Formulierung / ideale Lösung für den Kunden
- ✓ Herstellung des Kontakts: Termin / Dank / Abschluss / Notizen

⁴⁶ Kreuter 2014: 144

B Kompetenzen

Erstellung einer Tabelle

Verfahren: Zuerst muss man sich entscheiden, ob man die Tabelle in Microsoft Word oder in Excel erstellt. Excel ist günstiger, wenn man komplexe Werte oder Daten berechnet und auswertet. Wenn man aber nur Begriffe oder Listenelemente übersichtlich gliedern will, ist Word völlig ausreichend. Dann entwickelt man eine richtige Struktur der Tabelle, die aus Spalten und Zeilen besteht. Die Inhalte sollte man in die Tabelle thematisch getrennt eintragen (z. B. Ziele, Messeplanung, Ausstellerstand, Produktpräsentation, Kontakte).

Aufgabe: Sie bereiten sich auf die Internationale Grüne Woche in Berlin vor. Die Standgestaltung steht fest. Der Messestand passt zur Corporate Identity Ihres Unternehmens. Eingeplant wurde Platz für Küche, Bewirtungsraum und Lager. Dabei haben Sie die Aufbaubestimmungen der Messe berücksichtigt. Nun sollen Sie eine Checkliste für die Ausrüstung Ihres Messestandes erstellen, damit man vor der Messe überprüfen kann, dass nichts vergessen wurde. Erstellen Sie eine anschauliche Tabelle, die Ausrüstungsbestandteile enthält. Im Schüttelkasten gibt es Begriffe, die Sie verwenden. Vier davon sind Hyperonyme, die im Kopf in alphabetischer Ordnung stehen. Vier Begriffe passen nicht zum Messestand.

► Aspirin ► Auftragsbuch ► Beamer ► Beschilderung ► Büroausstattung ►
Bürostühle ► Erste-Hilfe-Kasten ► Fleckenentferner ► Gaststätte ► Geschirr ►
Kaffeemaschine / Wasserkocher ► Klebeband ► Kommunikation ► Kugelschreiber ►
Kücheneinrichtung ► miese Laune ► Mikrowelle ► Mülleimer ► Notfall ►
Notizblöcke ► PC / Laptop ► Projektionswand ► Putzmittel ► Schuhputzzeug
► Spedition ► Stempel ► Tablets ► Verkehrsampel ► Verlängerungsschnur ►
Visitenkarten ► Werbegeschenke / Prospektmaterial ► Werkzeuge für Notreparaturen

C Kollokationen

I. Messeplanung

Aufgaben verteilen (⇒ <i>verteilte – verteilt</i>)	= rozdělit si úlohy
den Raum des Standes aufteilen (⇒ <i>teilte auf – aufgeteilt</i>)	= rozdělit prostor stánku
den Zuständigkeitsplan entwerfen (⇒ <i>entwarf – entworfen</i>)	= stanovit okruhy kompetencí
Flugreise/Flugtickets buchen (⇒ <i>buchte – gebucht</i>)	= rezervovat si letenky
Gesprächstermine vereinbaren (⇒ <i>vereinbarte – vereinbart</i>)	= domluvit si schůzky
grünes Licht für eine Standparty geben (⇒ <i>gab – gegeben</i>)	= dát zelenou party na stánku
nicht unter Zeitdruck/Stress geraten (⇒ <i>geriet – i. geraten</i>)	= nedostat se do časové tísně
Räume anmieten (⇒ <i>mietete an – angemietet</i>)	= pronajmout si prostory
sich mit anderen Unternehmen zusammentun (⇒ <i>tat zusammen – zusammengetan</i>)	= spojit se s ostatními podniky (např. při pronájmu stánku)
über Präsentationsflächen verfügen (⇒ <i>verfügte – verfügt</i>)	= mít plochy na prezentaci
Veranstaltungen vormerken (⇒ <i>merkte vor – vorgemerkt</i>)	= naplánovat si akce
Werbung für die Messe betreiben (⇒ <i>betrieb – betrieben</i>)	= propagovat účast na veletrhu
Ziele formulieren (⇒ <i>formulierte – formuliert</i>)	= stanovit si cíle

II. Messebeteiligung

auf der Messe [Kunden] akquirieren (⇒ <i>akquirierte – akquiriert</i>)	= získávat zákazníky na veletrhu
Aufträge erteilen (⇒ <i>erteilte – erteilt</i>)	= přidělovat/zadávat zakázky
das Standteam motivieren (⇒ <i>motivierte – motiviert</i>)	= motivovat tým na stánku
dem Kunden den Katalog mitgeben (⇒ <i>gab mit – mitgegeben</i>)	= dát zákazníkovi katalog
die Messe zur Kundenpflege nutzen (⇒ <i>nutzte – genutzt</i>)	= využít veletrh pro péči o stávající zákazníky
Perspektiven abschätzen (⇒ <i>schätzte ab – abgeschätzt</i>)	= odhadnout perspektivy
Preise und Konditionen vergleichen (⇒ <i>verglich – verglichen</i>)	= porovnat ceny a podmínky
sich auf dem Markt orientieren (⇒ <i>orientierte – orientiert</i>)	= orientovat se na trhu
sich einen Überblick verschaffen (⇒ <i>verschaffte – verschafft</i>)	= udělat si přehled
sich erst mal umschauen (⇒ <i>schaute um – umgeschaut</i>)	= jen se dívat (např. na zboží)
sich über Produkte orientieren (⇒ <i>orientierte – orientiert</i>)	= podívat se po výrobcích
Trends erkennen (⇒ <i>erkannte – erkannt</i>)	= poznat/zachytit trendy

III. Geschäftsanbahnung

alle Besucher mit ins Boot holen (⇒ <i>holte – geholt</i>)	= zapojit všechny návštěvníky
als Partner in Betracht kommen (⇒ <i>kam – i. gekommen</i>)	= přicházet v úvahu jako partner
Argumente nachvollziehen (⇒ <i>vollzog nach – nachvollzogen</i>)	= chápat/přijmout argumenty
auf ein Missverständnis stoßen (⇒ <i>stieß – i. gestoßen</i>)	= setkat se s nepochopením
das Gespräch zum Abschluss bringen (⇒ <i>brachte – gebracht</i>)	= postupně ukončit rozhovor
den Kunden in die Präsentation [mit] einbeziehen (⇒ <i>bezog ein – einbezogen</i>)	= zapojit/vtáhnout zákazníka do prezentace
einzelne Punkte in Angriff nehmen (⇒ <i>nahm – genommen</i>)	= začít řešit jednotlivé body
Geschäftskontakte knüpfen (⇒ <i>knüpfte – geknüpft</i>)	= navázat obchodní kontakty
Kaufsignale wahrnehmen (⇒ <i>nahm wahr – wahrgenommen</i>)	= vnímat kupní signály
Messegespräche anbahnen (⇒ <i>bahnte an – angebahnt</i>)	= zahájit rozhovory na veletrhu
Messegespräche führen (⇒ <i>führte – geführt</i>)	= vést rozhovory na veletrhu
nach Wünschen fragen (⇒ <i>fragte – gefragt</i>)	= zeptat se na přání

Thema 16 Knigge: Arbeitsklima und Kommunikation

A Konzept

Begriff Knigge

- ✓ Adolph Freiherr Knigge (1752-1796) – deutscher Schriftsteller, sein bekanntestes Werk „Über den Umgang mit Menschen“
- ✓ das Buch, wiederholt von Herausgebern umgeschrieben, wurde zu einer „Anstandsfibel“, einer Einführung in Anstandsregeln; → heute steht der Name „Knigge“ für Benimmratgeber, der Ausdruck bedeutet „gute Manieren“ und „gutes Benehmen“

Der Knigge fürs Berufsleben

Begrüßen • Höflichkeit • Dresscode • Accessoires • Geschäftsessen • Soft Skills • Kritik üben • Umgang mit schwierigen Kollegen • Pünktlichkeit • Jubiläen • Betriebsfeste • Ausflüge • Weihnachtsfeiern • Arbeitsklima

Arbeitsklima

Betriebsklima ≈ betrifft das gesamte Unternehmen vs. Arbeitsklima ≈ die Situation am jeweiligen Arbeitsplatz
Faktoren: Kommunikation, Respekt, Zufriedenheit, Vorgesetzte, Karriere, Ergonomie, Entlohnung, Arbeitszeit

Mobiltelefone am Messestand bzw. im Laden

„Handys aus! Sie sollten Ihr Handy nur anschalten, wenn Sie vom Stand weggehen und für die Standbesatzung erreichbar sein wollen. Im Kundengespräch sollte das Handy immer ausgeschaltet sein. Ein Messeauftritt ist viel zu teuer, als dass auch nur ein Kunde deswegen verloren gehen darf“, weil ein Mitarbeiter gerade telefoniert. (...) „Es gibt aber eine Möglichkeit, sowohl erreichbar zu sein als auch ungestört Kundengespräche zu führen: Geben Sie Ihr Handy an eine Person ab, die die Anrufe entgegennimmt.“⁴⁷

Verhalten bei Beschwerden

aktiv zuhören › den Kunden ausreden lassen › Blickkontakt halten › sich voll auf den Kunden konzentrieren › nicht lächeln › sich entschuldigen (egal, wer das Problem verursachte) › Schritte zur Klärung des Problems

Smalltalk-Themen

☺ sichere Themen: Anreise, Stadt, augenblickliches Befinden, Zeitplan der Verhandlung, Tätigkeitsbereich, Wetter, Unterkunft, Abendprogramm
☹ Tabubereiche: Familie, Religion, Einkommen, Gesundheit, Politik

Arten von Visitenkarten

- ✓ Visitenkarte für den Handel: Marke / Laden / Branche / Kontakt
- ✓ Marketing-Visitenkarte: Produkt / Dienstleistung / Ereignis
- ✓ Corporate-Visitenkarte: CI / einheitliches Design / Firmenlogo
- ✓ persönliche Visitenkarte: eigene Präsentation / Originalität

⁴⁷ Kreuter 2014: 140

B Kompetenzen

Entschärfung von Killerphrasen

Verfahren: Im beruflichen Alltag ist man häufig mit Floskeln konfrontiert wie: *Das besprechen wir ein andermal. Sie haben offensichtlich zu viel Zeit. Das haben wir schon immer so gemacht ...* Unter Killerphrasen versteht man Scheinargumente, Vorurteile und nicht belegte Behauptungen, die eine Diskussion oder einen kreativen Prozess unterbinden können. Zu Motiven der Killerphrasen gehören Einschüchterung durch Autorität, Besserwisserei, übertriebene Vorsicht, Angst vor Neuerungen oder Bemühung wichtige Entscheidungen zu vertagen. Es gibt folgende Strategien der Entschärfung von Killerphrasen: 1. Nachfragen (z.B. *Erklären Sie mir doch bitte, weshalb Sie der Meinung sind, dass das keinen Sinn hat.*); 2. Ignorieren – man setzt das Gespräch fort, als wäre nichts gewesen (aber nur, wenn man diese Strategie vollkommen unter Kontrolle hat); 3. Diskutieren (z.B. *Worin bestehen die großen Schwierigkeiten, die auf uns zukommen sollen?*); 4. Uminterpretieren (z.B. *Sie haben Recht. Ich beschäftige mich mit dem Thema schon seit langem.*)⁴⁸

Aufgaben:

I. Sie diskutieren mit Ihrem Kollegen. Entschärfen Sie die Killerphrasen (1-12), die unten im Kasten stehen. Reagieren Sie auf die Sätze, indem Sie eine passende Strategie anwenden.

II. Sie führen ein Kundengespräch. In der Tabelle stehen sieben Killerphrasen (1-7). Statt sie zu verwenden, formulieren Sie denselben Inhalt kundenorientiert.

1. Das hat doch keinen Sinn. ☹ 2. Das ist hier im Hause nicht üblich. ☹ 3. Unsere Konkurrenz macht das auch nicht so. ☹ 4. Haben wir schon alles versucht. ☹ 5. Das hat sich doch bewährt, warum also ändern ... ☹ 6. Geht nicht. ☹ 7. Wir wissen am besten, was unsere Kunden wollen. ☹ 8. Das ist doch nicht im Einklang mit dem Plan. ☹ 9. Das mag zwar theoretisch stimmen, aber technisch ist das nicht machbar. ☹ 10. Wir werden das schon aussitzen. ☹ 11. Das ist ja alles bereits kalkuliert! ☹ 12. Dafür sind wir nicht zuständig.

Killerphrase		BESSER: kooperierende Formulierung
1. <i>Das steht alles in den Unterlagen.</i>	⇒	
2. <i>Wollten Sie sonst noch etwas?</i>	⇒	
3. <i>Ich habe keine Ahnung.</i>	⇒	
4. <i>Sie haben mich falsch verstanden.</i>	⇒	
5. <i>Das ist ein billiges Angebot.</i>	⇒	
6. <i>Das ist nicht mein Job.</i>	⇒	
7. <i>Augenblicklich habe ich keine Zeit, mich damit zu befassen.</i>	⇒	

⁴⁸ Rohner, o.A.: 52-53

C Kollokationen

I. Der Knigge fürs Berufsleben

auf Accessoires Wert legen (⇒ *legte – gelegt*)
auf gepflegte Fingernägel achten (⇒ *achtete – geachtet*)
auf Sandalen verzichten (⇒ *verzichtete – verzichtet*)
bei Vorgesetzten punkten (⇒ *punktete – gepunktet*)
dem Jüngeren die Hand reichen (⇒ *reichte – gereicht*)

den Älteren grüßen (⇒ *grüßte – begrüßt*)
dezenzte Muster wählen (⇒ *wählte – gewählt*)
Grundsätze/Basics beherzigen (⇒ *beherzigte – beherzigt*)
saubere Schuhe tragen (⇒ *trug – getragen*)
sich elegant kleiden (⇒ *kleidete – gekleidet*)
sich nach dem Anlass richten (⇒ *richtete – gerichtet*)
zur Chefetage gehören (⇒ *gehörte – gehört*)
zur Gesamterscheinung passen (⇒ *passte – gepasst*)

= klást důraz na doplňky
= dbát na upravené nehty
= nenosit sandály
= zabodovat u nadřízených
= podat ruku mladšímu (kolegovi)
= pozdravit staršího (kolegu)
= volit decentní vzory
= vzít si k srdci zásady
= nosit čisté boty
= oblékat se elegantně
= odpovídat příležitostem
= patřit k managementu
= hodit se k celkovému vzhledu

II. Arbeitsklima

an Veranstaltungen teilnehmen (⇒ *nahm teil – teilgenommen*)
andere mit Respekt behandeln (⇒ *behandelte – behandelt*)
das Betriebsklima beeinflussen (⇒ *beeinflusste – beeinflusst*)
die Privatsphäre respektieren (⇒ *respektierte – respektiert*)
ein Lob aussprechen (⇒ *sprach aus – ausgesprochen*)
eine Auseinandersetzung scheuen (⇒ *scheute – gescheut*)
Erfolge entsprechend honorieren (⇒ *honorierte – honoriert*)
für [die] Fehler einstehen (⇒ *stand ein – i. eingestanden*)
Toleranz zeigen (⇒ *zeigte – gezeigt*)
Weisungen erteilen (⇒ *erteilte – erteilt*)
zu einem guten Arbeitsklima beitragen (⇒ *trug bei – beigetragen*)
zum Abteilungsleiter aufsteigen (⇒ *stieg auf – i. aufgestiegen*)

= účastnit se akcí
= respektovat ostatní
= ovlivňovat firemní klima
= respektovat osobní zónu
= pochválit / vyslovit chválu
= snažit se vyhnout konfrontaci
= náležitě odměňovat úspěchy
= přiznat zodpovědnost za chyby
= projevit toleranci
= udělovat pokyny
= přispět k dobré atmosféře na pracovišti
= povýšit na vedoucího oddělení

III. Verhalten bei Beschwerden

dem Kunden aktiv zuhören (⇒ *hörte zu – zugehört*)
den Kunden ausreden lassen (⇒ *ließ – gelassen; Ersatzinfinitiv*)
die Situation in Ruhe klären (⇒ *klärte – geklärt*)
ein Problem lösen (⇒ *löste – gelöst*)
einen ernsten Gesichtsausdruck machen (⇒ *machte – gemacht*)
einen kühlen Kopf bewahren (⇒ *bewahrte – bewahrt*)
Interesse am Kunden signalisieren (⇒ *signalisierte – signalisiert*)
nach einer Lösung suchen (⇒ *suchte – gesucht*)
sich bei Kunden entschuldigen (⇒ *entschuldigte – entschuldigt*)
sich für das Gespräch bedanken (⇒ *bedankte – bedankt*)
sich über ein Produkt beschweren (⇒ *beschwerte – beschwert*)
zum Stammkunden werden (⇒ *wurde – i. geworden*)

= aktivně naslouchat zákazníkovi
= nechat zákazníka domluvit
= v klidu vyjasnit situaci
= vyřešit problém
= tvářit se vážně
= zachovat si chladnou hlavu
= signalizovat zájem o zákazníka
= hledat řešení
= omluvit se zákazníkům
= poděkovat za rozhovor
= stěžovat si na výrobek
= stát se stálým zákazníkem

LÖSUNGSTEIL

Thema 1: * 1. a * 2. c * 3. e * 4. h

Thema 2: (*mögliche Varianten:*) * 1. Die EU garantiert seit 70 Jahren Frieden / Worauf Europa stolz sein kann / Warum wir die EU brauchen ... * 2. Steht ein neuer Börsen-Crash bevor? / Werden die Finanzmärkte einbrechen? / Kommt eine ähnliche Finanzkrise wie 2008? ... * 3. Populismus in Europa auf dem Vormarsch / Ziehen mehr Radikale ins Europäische Parlament ein? / Wie geht es weiter mit der EU? u.v.a.m.

Thema 3: * 1. b (= das Oberlandesgericht) * 2. d (= der Bundesgerichtshof)
 * 3. h (= der Europäische Gerichtshof) * 4. a (= das Aktiengesetz)
 * 5. c (= das Grundgesetz) * 6. e (= das Körperschaftsteuergesetz)
 * 7. g (= die Deutsche Industrie-Norm) * 8. f (= das Wertpapierhandelsgesetz)

Thema 4: (*Exzerption:*) * 1. München (Auto- Flugzeug-, Rüstungsindustrie etc.) = B. Großstadt * 2. Rostock-Laage (Regionalflughafen, abhängig von Urlaubsfliegern, kaum traditionelle Linienfluggesellschaften, oft Ruhetage ohne Flugverkehr etc.) = A. Randgebiet * 3. Metropolregion Frankfurt/Rhein-Main (der größte Flughafen Deutschlands, Banken, Versicherungen, Medienwirtschaft, Messestandort etc.) = C. Agglomeration

(*Induktion:*)

A. Randgebiet	B. Großstadt	C. Agglomeration
strukturschwach, niedrige Bevölkerungsdichte, schlechtere Infrastruktur, keine Großstädte, eher ländliches Gebiet mit landwirtschaftlichen Betrieben, angewiesen auf Tourismus, Abwanderung	Wirtschaftsstandort, viele Unternehmen, Forschung, Bildungseinrichtungen, Arbeitskräftepotenzial, Dienstleistungen, Angebot an Büroräumen, gute Infrastruktur, Kundennähe, Verwaltung, Messestandort	Synergieeffekte, viele Branchen, ausländische Unternehmen, dank Industrie kommt es zur Ansiedelung von Produktionsstätten der Weiterverarbeitung, Medien, Werbeagenturen

Thema 5: (*Scanning – Sammeln von Indizien:*) * 1. gleichberechtigte Gesellschafter; bei der Geschäftsführung und der Vertretung der Gesellschaft nach außen

persönlich mitwirken; Gläubiger machen ihre gesamten Ansprüche jedem Gesellschafter in voller Höhe geltend (\approx gesamtschuldnerische Haftung) → Offene Handelsgesellschaft (OHG)

* 2. ISIN = die Internationale Wertpapierkennnummer (auf Englisch: *International Securities Identification Number*); Aktien; hohe Gewinnmargen; neue Medikamente (\approx großer Kapitalbedarf); der geplante Börsengang → Aktiengesellschaft (AG)

* 3. Fußpflege-Salon (\approx kleineres Vorhaben); alleine unternehmerisch tätig; beschränkte Haftung; nicht so komplizierte formelle Anforderungen wie bei der AG; Alternative zur klassischen GmbH; Einführung dieser Rechtsform erst 2008; Stammkapital im Extremfall nur ein einziger Euro → Unternehmersgesellschaft (UG)

Thema 6: höhere Kreditwürdigkeit bei Mustermann GmbH; Argumente: längere Firmenhistorie, sichere Exportmärkte, Einhaltung der internationalen Norm ISO, gesündere Finanzen als Pechvogel GmbH, Zuverlässigkeit, höchstwahrscheinlich auch wettbewerbsfähige Produkte, seriöser Firmenname → Gesamtverhältnisse machen einen geordneten Eindruck; man kann auf ein niedrigeres Ausfallrisiko schließen

weitere zu berücksichtigende Geschäftszahlen: Gewinn- und Verlustrechnung, Liquidität, Kosten- und Investitionsplan, Verteilung von Eigen- und Fremdkapital, Vorhandensein von verwertbaren Sicherheiten (Immobilien, Wertpapiere usw.)

Thema 7: * 1. die Aktiva/Aktivseite * 2. die Bonität * 3. der Cashflow * 4. die Dividende * 5. EBITDA (Earnings before Interest, Taxes, Depreciation and Amortization) * 6. die Forderungen * 7. Gewinn- und Verlustrechnung (GuV) * 8. das Hedging

(Lösungsvorschlag:)

* 9. das Inkasso * 10. der Jahresüberschuss * 11. die Kapitalerhöhung * 12. die Liquidität * 13. die Münze * 14. der Nennwert/Nominalwert * 15. die Obligation * 16. das Papiergeld * 17. das Rating * 18. das Skonto * 19. die Termineinlage * 20. der Umsatz * 21. die Volatilität * 22. der Wechsel * 23. der Zins, das Zahlungsziel, die Zwischenfinanzierung usw.

Thema 8: * 1. b * 2. a * 3. c * 4. a * 5. b

Thema 9: *(Lösungsvorschlag:)*

Sehr geehrter Herr Meyn,

hiermit möchte ich mich bei Ihnen als Messehostess bewerben. Sie bieten die Stelle bei der Internet-Jobbörse perfectjobs.de an. Vom Flair internationaler Messen bin ich fasziniert; die Gästebetreuung war seit jeher mein Traumjob. Auch deswegen möchte ich bei der Gesellschaft Messe Düsseldorf die Infostände auf Messen betreuen.

Ich habe die Handelsakademie in Domažlice abgeschlossen. Zurzeit studiere ich an der Westböhmischen Universität in Pilsen. Ich bin im dritten Studienjahr des Bachelorstudiengangs Fremdsprachen für die Berufspraxis. Während meines Studiums habe ich mich auf die Fächer Deutsch und Englisch spezialisiert. Nebenbei habe ich zwei Jahre als Rezeptionistin im Hotel Slovan gearbeitet. Besonders hinweisen möchte ich auf meine Kontaktfreudigkeit, ich habe Erfahrung im Umgang mit Kunden aus aller Welt.

Gern schicke ich Ihnen meine Schul- und Arbeitszeugnisse zu. Tagsüber bin ich sowohl mobil unter 00420 774 252 193 als auch per E-Mail erreichbar.

Eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch nehme ich gerne an.

Herzliche Grüße

Barbora Slowiková

Thema 10: * 1. journalistischer Stil mit populärwissenschaftlicher Prägung → Zielpublikum: breite Öffentlichkeit, keine Spezialisten * 2. Autor: Redakteur mit Ausrichtung auf Weltgeschehen, Wirtschaft und Politik * 3. Veröffentlichung: 20. März 2019; Thema zwar auf einen konkreten Zeitraum beschränkt, aber gewissermaßen auch zeitlos (Globalisierung, Datenschutz, Weitergabe persönlicher Daten usw.) * 4. Zeitung: Der neue Tag; Regionalausgabe: Oberpfälzischer Kurier Weiden; Adresse der Redaktion: Oberpfalz Medien – Der neue Tag. Weigelstraße 16, 92637 Weiden in der Oberpfalz * 5. Textsorte: Kommentar – kritische Stellungnahme zu aktuellen Ereignissen → Relevanz: Die Seminararbeit kann mit Argumenten des Redakteurs untermauert werden bzw. man kann seine Meinung als Beispiel einer entgegengesetzten Position nennen, wobei beachtet werden muss, dass

der Kommentar ein höheres Maß an Subjektivität aufweist; d.h. seine Schlussfolgerungen sind nicht zu verallgemeinern.

Thema 11: I. 1. aber, doch, jedoch, (*selten auch:*) hingegen → keine Änderung der Wortfolge; 2. dafür, dagegen, doch, jedoch, hingegen, im Gegensatz dazu, im Unterschied dazu, im Vergleich dazu → indirekte Wortfolge; 3. indessen, während, wohingegen → Verb-Letzt-Stellung; 4. aber, dagegen, hingegen, indessen, jedoch → Stellung mitten im Satz.

II. (*mögliche Varianten:*) * 1. In der Antike wurde der Wert des arbeitenden Menschen herabgesetzt, aber heute ist Arbeit das Fundament für das Sozialprestige. * 2. Im Mittelalter starben Männer oft schon mit vierzig Jahren, dafür liegt ihre durchschnittliche Lebenserwartung heute bei 74 Jahren. * 3. Wer in der Antike nicht arbeitete, genoss großes Ansehen, dagegen werden Arbeitslose in der modernen Gesellschaft stigmatisiert. * 4. Die meisten Menschen leben in den hochentwickelten Ländern im Wohlstand, doch in Ländern der Dritten Welt gibt es nach wie vor große Armut. * 5. Früher war die Arbeitszeit immer genau festgelegt, heute hingegen sind auch andere Formen der Arbeitszeitgestaltung üblich. * 6. Bei Streitigkeiten der Arbeiter unter sich wurden Löhne gekürzt, im Gegensatz/Unterschied dazu ist ein reger Meinungs Austausch manchmal sogar erwünscht. * 7. Im 19. Jahrhundert wurde jede Verspätung am Arbeitsplatz streng bestraft, im Vergleich dazu ist man heute toleranter. * 8. Heutzutage genießen werdende und junge Mütter besonderen Kündigungsschutz, im Frühkapitalismus konnte man sie indessen/jedoch fristlos entlassen. * 9. Während die Menschen früher mehr und länger arbeiteten, leiden sie heute unter Freizeitstress. * 10. Die Krankenversicherung in Deutschland ist frei wählbar, wohingegen man in Österreich einer Gebietskrankenkasse angehört.

III. (*am Beispiel Deutschland vs. Tschechien:*) Deutschland hat eine direkte Verbindung zum Meer, Tschechien hingegen ist ein Binnenland. Während es in Deutschland auch Hochgebirge gibt, ist der höchste tschechische Berg nur 1602 m hoch. Deutschland hat die Energiewende eingeleitet, wohingegen Tschechien nach wie vor mit der Atomkraft rechnet. Der deutsche Automobilbau konzentriert sich auf Pkws, im Vergleich dazu werden in Tschechien auch Busse, Obusse und Traktoren hergestellt. Es gibt keine

obligatorische Pflegeversicherung in Tschechien, doch in Deutschland ist sie ein fester Bestandteil der gesetzlichen Sozialversicherung. In Tschechien gibt es verschiedene Krankenkassen mit ähnlichen Leistungen, im Gegensatz dazu kann man sich in Deutschland zwischen privater oder gesetzlicher Krankenversicherung entscheiden. Das Mutterschaftsgeld in Deutschland beträgt 13 Euro pro Tag, in Tschechien ist es indessen niedriger.

Thema 12: * 1. zur Teilnahme an einer Demonstration bewegen → Appelltext
* 2. Bedingungen eines Anstellungsvertrags schriftlich festhalten → Obligationstext * 3. sich für die Teilnahme an einem Projekt bedanken → Kontakttext * 4. von der Bedeutung eines Hochschulstudiums überzeugen → Appelltext * 5. einen Soldaten für einen Posten ernennen → Deklarationstext

Thema 13: * 1. Rekurrenz: Kundenbedürfnisse, Globalisierung; Pronomen: Unternehmen → zu ihnen gehören ..., Grundvoraussetzungen → dies sind ...; Hyperonym und Hyponyme: Märkte → Inlandsmarkt, internationale Märkte; Synonyma: Konsumforschung/Marktforschung; Stil: publizistischer Stil (Zeitungsartikel)
* 2. Rekurrenz: Produkt, Produktdifferenzierung, Produktveränderung; Hyperonym und Hyponyme: Produktveränderung → Produktvariation, Produktdifferenzierung; Zusatzleistungen → Kundendienst, Beratung; Eigenschaften eines Produktes → ästhetische Eigenschaften, symbolische Eigenschaften; Synonyma: Kunden/Marktsegmente; Stil: Fachsprache (Lehrbuch)

Thema 14: * 1. Antiklimax * 2. Oxymoron * 3. Metapher * 4. Hyperbel / Superlativ
* 5. Reim * 6. Paronomasie / Alliteration * 7. Klimax * 8. Alliteration / Melodie (vertonter Werbeslogan) * 9. Hyperbel * 10. Neologismus / Imperativ
* 11. Parallelismus in der Satzstruktur / Alternativfrage / Suggestivfrage * 12. Alliteration / Paronomasie * 13. Alliteration * 14. Tautologie / Rekurrenz / Geminatio (Doppelung) * 15. Wortspiel / die auf der graphischen Gestaltung basierende Doppeldeutigkeit * 16. Asyndeton * 17. Onomatopöie * 18. Reim / Asyndeton * 19. Onomatopöie * 20. Metapher / Imperativ / Alliteration
(Lösungsvorschläge:) A. Echt. Ehrlich. Einfach gut. (Budweiser) → Alliteration: Stabreim, traditionelles Mittel, schon bei Kindern beliebt, einprägsam, abrufbar; Klimax: vom schwächeren zum stärkeren Ausdruck; Rhythmus: 1 – 2 – 3 Silben

B. PEZen Sie schon? (PEZ Süßigkeiten). → die auf der graphischen Darstellung basierende Doppeldeutigkeit: Eyecatcher; rhetorische Frage: durch die Frage zum Kauf animieren; Neologismus: Auseinandersetzung mit einem neu erfundenen Wort

Thema 15: nicht passend: * Gaststätte * miese Laune * Spedition * Verkehrsampel

Büroausstattung	Kommunikation	Kücheneinrichtung	Notfall
<i>Auftragsbuch</i>	<i>Beamer</i>	<i>Geschirr</i>	<i>Aspirin</i>
<i>Bürostühle</i>	<i>Beschilderung</i>	<i>Kaffeemaschine / Wasserkocher</i>	<i>Erste-Hilfe-Kasten</i>
<i>Klebeband</i>	<i>PC / Laptop</i>	<i>Mikrowelle</i>	<i>Fleckenentferner</i>
<i>Kugelschreiber</i>	<i>Projektionswand</i>	<i>Mülleimer</i>	<i>Schuhputzzeug</i>
<i>Notizblöcke</i>	<i>Visitenkarten</i>	<i>Putzmittel</i>	<i>Verlängerungsschnur</i>
<i>Stempel</i>	<i>Werbegeschenke / Prospektmaterial</i>	<i>Tablets</i>	<i>Werkzeuge für Notreparaturen</i>

Thema 16: I. (Lösungsvorschläge:) ☺ 1. Warum sind Sie der Meinung, dass das keinen Sinn hat? ☺ 2. Wir wollen ja mit der Zeit gehen und innovativ sein.
 ☺ 3. Unsere Artikel haben ein eigenständiges Produktprofil. ☺ 4. Das stimmt, wir haben schon alles versucht, aber vielleicht finden wir noch einen Weg.
 ☺ 5. Derzeit sollten wir veränderte Verbraucherbedürfnisse berücksichtigen.
 ☺ 6. (Schweigen) ☺ 7. Auch ein Blick von außen könnte etwas bringen.
 ☺ 8. Der Plan ist eine Hilfe, kein Hindernis. ☺ 9. Da können wir in der Fertigungsplanung nachfragen. ☺ 10. Wir können uns nicht leisten, unsere Kunden zu enttäuschen. ☺ 11. Dann berechnen wir die Kosten nochmals.
 ☺ 12. Erklären Sie mir doch bitte, wer sonst dafür zuständig sein sollte?

II. (Lösungsvorschläge:) ☺ 1. Dieses Verfahren hat für Sie große Vorteile, und zwar ... ☺ 2. Hier ist meine Visitenkarte. ☺ 3. Ich weiß es momentan nicht, doch ich werde es gerne für Sie herausfinden. ☺ 4. Da habe ich mich wohl nicht richtig ausgedrückt. ☺ 5. Sie bekommen einen extra Rabatt.
 ☺ 6. Noch besser kann Ihnen dabei meine Kollegin, Frau Nosáková, weiterhelfen. Die ist darauf spezialisiert. ☺ 7. Da wird Ihnen meine Kollegin an der Information weiterhelfen.

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

ABM	Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen	HGB	Handelsgesetzbuch
AG	Aktiengesellschaft	IKK	Interkulturelle Kommunikation
AGB	Allgemeine Geschäftsbedingungen	ISO	Internationale Standardisierung
AktG	Aktiengesetz	Kfz	Kraftfahrzeug
BdF	Bundesminister der Finanzen	KG	Kommanditgesellschaft
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch	KGaA	Kommanditgesellschaft auf Aktien
BIP	Bruttoinlandsprodukt	KStG	Körperschaftsteuergesetz
BRD	Bundesrepublik Deutschland	LSt	Lohnsteuer
BVerfG	Bundesverfassungsgericht	MWSt	Mehrwertsteuer
CE	Europäische Zertifizierung	NGOs	non-governmental organizations
CI	Corporate Identity	o.A.	ohne Angabe[n]; ohne Anhang
d.h.	das heißt	OLG	Oberlandesgericht
DIN	Deutsche Industrienorm	PISA	Messung internationaler Schulleistung
ECTS	European Credit Transfer System	PR	Public Relations
e.K.	eingetragener Kaufmann	s.u.	sieh[e] unten!
e.Kfm.	eingetragener Kaufmann	SF	Standortfaktoren
e.Kfr.	eingetragene Kauffrau	StWG	Stabilitätsgesetz
eG	eingetragene Genossenschaft	SWOT	Analyse von Stärken und Schwächen, Chancen und Herausforderungen
EK	Europäische Kommission	TÜV	Technischer Überwachungsverein
ESt	Einkommensteuer	u.a.	und andere / unter anderem
EStG	Einkommensteuergesetz	u.Ä.	und Ähnliche[s]
EU	Europäische Union	UG	Unternehmergeellschaft
EuGH	Europäischer Gerichtshof	UNICEF	Weltkinderhilfswerk der UNO
EWU	Europäische Währungsunion	USA	Vereinigte Staaten von Amerika
EZB	Europäische Zentralbank	Ust	Umsatzsteuer (= Mehrwertsteuer)
FAQ	frequently asked questions	UstG	Umsatzsteuergesetz
GbR	Gesellschaft des bürgerlichen Rechts	UWG	Gesetz gegen unlauteren Wettbewerb
GfdS	Gesellschaft für deutsche Sprache	VEB	volkseigener Betrieb
GG	Grundgesetz	vs.	versus / im Gegensatz zu
GKV	Gesetzliche Krankenversicherung	WpHG	Wertpapierhandelsgesetz
GmbH	Gesellschaft mit beschränkter Haftung	WTO	Welthandelsorganisation
GS	Geprüfte Sicherheit	z.B.	zum Beispiel
GuV	Gewinn- und Verlustrechnung	ZDF	Zweites Deutsches Fernsehen
GUV	Gesetzliche Unfallversicherung		

LITERATURVERZEICHNIS

- BALCIK, Ines; HESSE, Elke. *Duden: Auf gut Deutsch! 2018*. Unterhaching : Athesia Kalenderverlag / Harenberg, 2017.
- BOEGLIN, Martha. *Wissenschaftlich arbeiten. Schritt für Schritt*. München : Wilhelm Fink, 2012.
- BORNEMANN, Monika; BORNEMANN, Michael. *Duden. Schulgrammatik Deutsch*. Mannheim : Bibliographisches Institut, 2012.
- BUSCHER, Herbert et al. *Wirtschaft heute*. Bonn : Bundeszentrale für politische Bildung, 2002.
- DÖNCH, Uli. So surfen Gewinner durch den Abschwung. In: *FOCUS*. Nr. 09, 2019. S. 48-57.
- ĐURČO, Peter (Hg.). *Kollokationsforschung und Kollokationsdidaktik*. Wien : LIT Verlag, 2016.
- EISMANN, Volker. *Wirtschaftskommunikation Deutsch – neu*. München : Klett-Langenscheidt, 2013.
- FRIEWALD-HOFBAUER, Theres; SCHEIBER, Ernst. *Ökosoziale Marktwirtschaft*. Wien : Ökosoziales Forum Österreich, 2001.
- GREVING, Johannes. *Pocket Teacher Abi Wirtschaft*. Berlin : Cornelsen Scriptor, 2011.
- Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. Bonn : Deutscher Bundestag, 1998.
- Handels- & Dienstleistungsmanagement [Flugblatt]. Amberg-Weiden: OTH, 2019. S. 2.
- Handelsgesetzbuch ohne Seehandelsrecht mit Publizitätsgesetz, Wechselgesetz und Scheckgesetz. München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 2005.
- HÖPPNEROVÁ, Věra. *Zrádná slova v němčině*. Praha : Ekopress, 2006.
- Infoblatt Wirtschaft Deutschlands [online]. URL: <http://www2.klett.de> (Stand: 22.11.2018).
- KREUTER, Dirk. *Erfolgreich akquirieren auf Messen*. Wiesbaden : Springer Gabler, 2014.
- von LAFERT, Juliane. *DUDEN. Sprache in Bildern*. Berlin : Dudenverlag, 2017.
- LUTZ, Andreas; SCHUCH, Monika. *Existenzgründung*. Wien : Linde, 2016.
- Regionalflyghäfen zwischen Bangen und Bitten. In: *Frankfurter Allgemeine*. Nr. 52, 2019. S. 20.
- ROELCKE, Thorsten. *Fachsprachen*. Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2005.
- ROHNER, Susanne. *Der Knigge fürs Berufsleben*. Eggolsheim : Dörfler, o.A.
- ROZSYPAL, Karel. *Němčina pro soudní tlumočníky*. Plzeň : Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, 2009.
- RÜRUP, Bert; SESSELMEIER, Werner; ENKE, Margit. *Fischer Wirtschaftslexikon*. Frankfurt am Main : Fischer Taschenbuch Verlag, 2004.
- SCHWARZ-FRIESEL, Monika; CONSTEN, Manfred. *Einführung in die Textlinguistik*. Darmstadt : WBG, 2014.
- Schweizer Gendoktor. In: *Wirtschaftswoche*. Nr. 03, 2019. S. 86.
- STÜDEMANN, Frank. 5G: Regierung nimmt Sicherheit zu sehr auf die leichte Schulter. In: *Der neue Tag. Oberpfälzischer Kurier Weiden*. Nr. 67, 2019. S. 2.
- THOMMEN, Jean-Paul et al. *Allgemeine Betriebswirtschaftslehre*. Wiesbaden : Springer Gabler, 2017.
- WÖLTJE, Jörg. *ABC des Finanz- und Rechnungswesens*. Freiburg : Haufe Lexware, 2010.

**HOSPODÁŘSKÁ NĚMČINA (NEJEN) PRO BAKALÁŘE:
KOncepty, KOMPetence, KOLokace**

Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

Vydala:
Západočeská univerzita v Plzni
Univerzitní 8, 301 00 Plzeň

1. vydání, 63 stran
Plzeň 2020

ISBN 978-80-261-0943-3

© Západočeská univerzita v Plzni
Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.